

**PETZL**   **DUO Z1**  
+ **ATEX**

# DUO Z1

**Powerful, multi-beam, waterproof and rechargeable headlamp, with FACE2FACE anti-glare function and certified for use in ATEX zones 1/21 and 2/22 explosive environments.**

Lampe frontale puissante, multifaisceau, étanche et rechargeable, dotée de la fonction anti-éblouissement FACE2FACE et permettant d'évoluer en environnement explosible ATEX zones 1/21 et 2/22.

**CE** 0081 **Ex** **ATEX** II 2 G D  
Ex ib IIB T4 Gb  
Ex ib IIB T135°C Db **Face2Face**  
FUNCTION

**IP67**  **23,68 Wh** **3 year guarantee**  
Patented  
Individual functioning test

**WARNING**

An ATEX environment is one in which there is a risk of explosion.

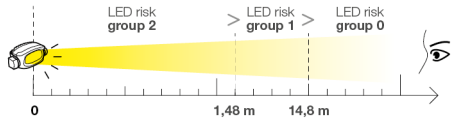
Before using this headlamp, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Be trained in ATEX environment work and regulations.
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

**LED risk group 2 - IEC 62471**

Do not stare at operating lamp. May be harmful to the eyes.  
Ne regardez pas fixement le faisceau de la lampe de face. Peut être dangereux pour les yeux.



**Traceability and markings**  
Traçabilité et marquage

a. Traceability: datamatrix

b. Individual number  
YY A 0000000 0000

c. Year of manufacture  
d. Month of manufacture  
e. Lot number  
f. Individual Identifier


**PETZL.COM**   


Latest version Other languages Technical tips

PETZL  
F-38920 Croles  
Cibex 105A  
**PETZL.COM**  
ISO 9001 © Petzl  
Made in Malaysia

 **Sustaining our Community**  
Au service de la Communauté  
**FONDATION-PETZL.ORG**

**Lamp operation / Fonctionnement de votre lampe**

**Long hold / Appui long**  **2 sec.**  
Turn and hold the knob for .. second  
Tournez et maintenez .. secondes


**Short pulse / Impulsion courte**  **Quick turn of the knob**  
Tournez et relâchez

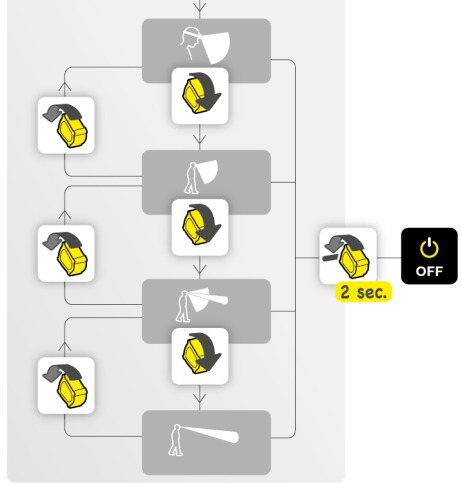
**ON**  **2 sec.**

**OFF**  **2 sec.**

**! < 2 sec.** 

**Switching on & off, brightness selection**  
Allumer, éteindre, sélectionner

**OFF**  **2 sec.**



**2 sec.** **OFF**

**BOOST BOOST**  **2 sec.**  **5 sec.**

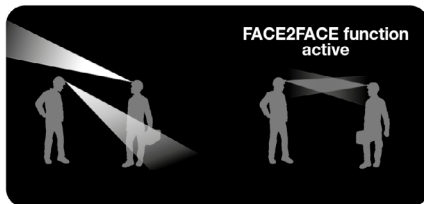
**Compliant to Energy-related Products Directive (ErP) 2009/125/EC**

- Instant full light
- Colour temperature: 6000-7000K
- Nominal beam angle: 11° sharp angle / 45° medium angle / 50° large angle
- Number of switching cycles before premature failure: 13000 mini.

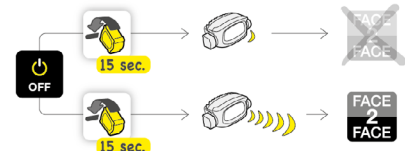
**Face2Face**  
FUNCTION

The FACE2FACE function allows users to be face to face without blinding one another. Featured on DUO headlamps, it triggers a sensor that detects other DUO headlamps within 5 meters and automatically dims the lighting if they come face to face. The light returns to its original intensity once the other headlamp is no longer in its line of sight.

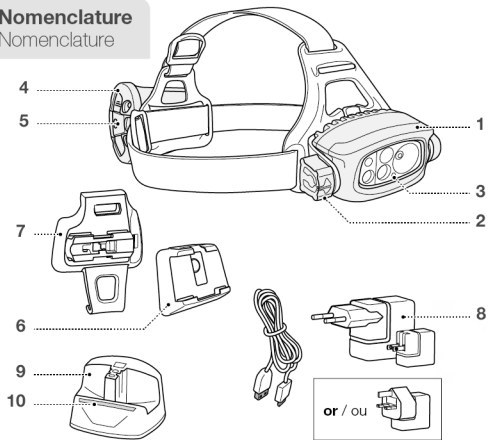
La fonction FACE2FACE permet de se faire face sans s'éblouir. Présente sur la gamme DUO, elle active un capteur capable de détecter d'autres lampes DUO dans un rayon de 5 m, et baisse automatiquement l'éclairage si les lampes se font face. L'éclairage revient à son niveau de départ dès que l'autre lampe n'est plus dans son champ de vision.



**FACE2FACE activation and deactivation / Désactivation et activation du FACE2FACE**

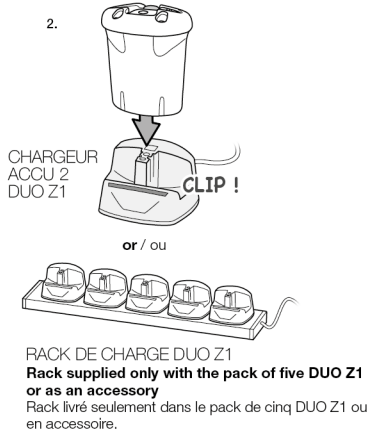
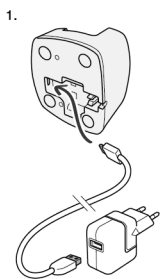
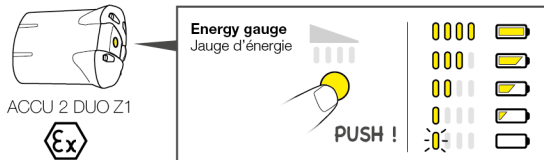


**Nomenclature**  
Nomenclature



**!** Charge the battery completely before the first use.  
Chargez complètement la batterie avant la première utilisation.

**!** **WARNING: do not charge the rechargeable battery in an explosive environment.**  
ATTENTION : Ne rechargez pas votre batterie rechargeable en milieu explosible.



**Additional information**  
Informations complémentaires

**A. Rechargeable battery precautions**  
Précautions batterie rechargeable



**B. Lamp precautions / Précautions lampes**



**C. Cleaning - Drying / Nettoyage - Séchage**



**D. Storage - Transport**  
Stockage - transport



**E. Protecting the environment**  
Protection de l'environnement



**F. Modifications - Repairs**  
Modifications - Réparations



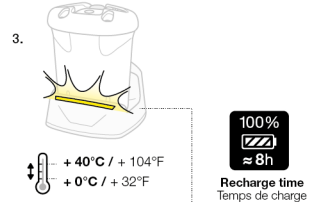
**G. FAQ - Contact**  
Questions - Contact



**Lighting performance - burn time**  
Performances d'éclairage - autonomie

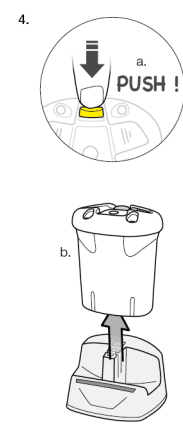
	70 lm	20 m	23 h
	170 lm	35 m	12 h
	300 lm	90 m	7 h
	140 lm	100 m	17 h
<b>BOOST</b> 5 sec.	360 lm	115 m	/

**Reserve lighting: 1h30 at 10 lm**  
Mode réserve : 1h30 à 10 lm



**Full charge indicator**  
Témoin de chargement

	<b>FLASHING GREEN</b>	<b>Charging</b> En charge
	<b>GREEN</b>	<b>Fully charged</b> Fin de charge
	<b>RED</b>	<b>Error</b> Erreur

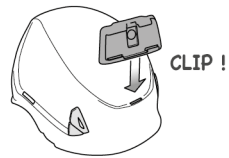


Uses / Utilisations

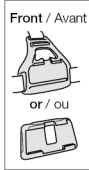


Compatible  
-VERTEX  
-ALVEO

Front helmet clip / Platine avant

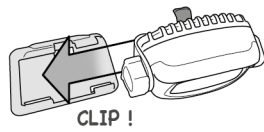


Rear helmet clip / Platine arrière

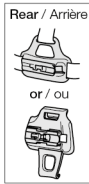
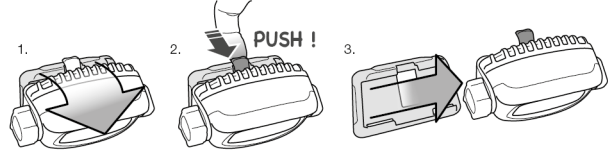


Front / Avant

Connect

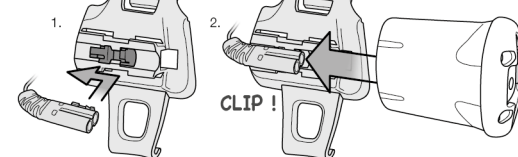


Disconnect

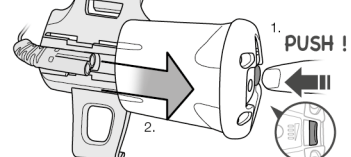


Rear / Arrière

Connect



Disconnect



Powerful, multi-beam, waterproof and rechargeable headlamp, with FACE2FACE anti-glare function and certified for use in ATEX zones 1/21 and 2/22 explosive environments.

This lamp must be used with the ACCU 2 DUO Z1 battery and its charger or charging rack.

It is usable in areas containing gas, vapors, dust, or mist that have an auto-ignition temperature greater than 135° C at one atmosphere of pressure (135° C = maximum temperature of the lamp's surface).

The DUO Z1 must not be used in mines where firedamp may be present.

These Instructions for Use are inseparable from the attached ATEX supplemental Instructions for Use.

#### WARNING

**An ATEX environment is one in which there is a risk of explosion.**

Before using this headlamp, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Be trained in ATEX environment work and regulations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

## Nomenclature

(1) Lamp case, (2) Selector knob, (3) Discharge indicator, (4) Rechargeable battery, (5) Energy gauge, (6) Front helmet mounting plate, (7) Rear helmet mounting plate, (8) Adapters, (9) ACCU 2 DUO Z1 charger, (10) Charging indicator.

## Lamp operation

Before each use, check the condition of the lamp (absence of any cracks or deformation).

### Switching on & off, selecting

The DUO Z1 headlamp offers a choice of four lighting modes:

- mode 1: close-up: flood beam
- mode 2: proximity: mixed beam
- mode 3: movement: mixed beam
- mode 4: long-range vision: focused beam

To select the different lighting modes, use the selector button as indicated in the diagrams.

The lamp always turns on in mode 1.

## FACE2FACE function

The FACE2FACE function allows users to be face-to-face without blinding one another. Featured on DUO headlamps, it triggers a sensor that detects other DUO headlamps within 8 meters and automatically dims the lighting if they face each other. The light returns to its original intensity once the other headlamp is no longer in its line of sight.

## Rechargeable battery

Rechargeable battery for DUO Z1 headlamp, usable in ATEX zones 1/21 and 2/22. Lithium-Ion battery, capacity: 3.7 V, 6400 mAh, 23.68 Wh.

**Charge it completely before first use. Use only a Petzl rechargeable battery.**

In general, Li-Ion rechargeable batteries lose 10 % of their capacity each year. After 500 charge/discharge cycles, they still have about 70 % of their initial capacity.

### Replacing the rechargeable battery

Use only a Petzl ACCU 2 DUO Z1 rechargeable battery. Using another type of rechargeable battery can damage your lamp. Do not use another type of rechargeable battery.

### Malfunction

Check the rechargeable battery plugs for corrosion. If corroded, clean the contacts by gently scraping them without deforming them. Verify that the plugs are properly connected. If your lamp still does not work, contact Petzl.

## Charging the battery

### Warning

Charge the rechargeable battery only with the Petzl ACCU 2 DUO Z1 charger or the charging rack, which allows simultaneous charging of five ACCU 2 DUO Z1 batteries.

These 100-240 V-50/60 Hz chargers can be used worldwide with their adapter plug.

**Warning: do not charge the rechargeable battery in a hazardous area.**

**Warning: do not use or transport the charger or the charging rack in a hazardous area.**

### Charging time

Charging time is about 8 hours.

The charging indicator on the charger base flashes green while charging, then lights steady green when charging is complete.

When the battery is fully charged, the self-regulating system stops charging it.

### Energy gauge

Verify your battery's charge level by pushing the Energy Gauge button.

Warning: verifying the charge level must be done with the lamp turned off or unplugged. When the battery is almost discharged, the lamp automatically switches to reserve mode. It indicates this by flashing twice, then the red discharge indicator lights up on the front of the lamp.

### Usage precautions for ACCU 2 DUO Z1 charger and charging rack

- Recharge only ACCU 2 DUO Z1 batteries with this charger or with the charging rack. Charging other types of batteries may cause personal injury and may damage the battery and charger.
- Do not use with an extension cord.
- Do not leave a rechargeable battery in the charger if the battery emits any odor or heat, changes color or shape, is leaking electrolyte, or shows any type of irregularity.
- Do not expose the charger to rain or snow; electrocution may result.
- Do not operate the charger if it has been subjected to a significant impact or fall.
- If the charger is damaged (the power cable, for example), do not disassemble it. It must only be repaired in Petzl workshops, as special tools are required.
- To reduce the risk of damage to the plug, pull on the plug and not the cable when you are disconnecting the charger.
- To avoid the risk of an electric shock, unplug the chargers before attempting any maintenance or cleaning.

## Additional information

The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

### When to retire your equipment:

- A product must be retired when:
  - It is more than 10 years old.
  - It has been subjected to a major fall or load.
  - It fails to pass inspection.

### A. Rechargeable battery precautions

#### WARNING - DANGER: risk of explosion and burns.

Warning: incorrect use can damage the rechargeable battery.

- Do not submerge the rechargeable battery in water.
- Do not dispose of a rechargeable battery in fire.
- Do not expose the battery to high temperatures. Follow the recommended usage and storage temperatures.
- Do not destroy the rechargeable battery; it can explode or release toxic materials.
- If your rechargeable battery is damaged, do not dismantle it or change its structure. Dispose of your rechargeable battery in accordance with current local regulations.
- If the battery leaks electrolyte, avoid any contact with this caustic and dangerous liquid; see a doctor if any contact occurs. Change out the battery and dispose of the defective battery in accordance with current local regulations.

### B. Lamp precautions

Lifetime: 10 years.

The lamp is not recommended for children.

Warning: a headband can pose a strangulation risk.

### Eye safety

The lamp is classified in risk group 2 (moderate risk) according to the IEC 62471 standard.

- Do not look directly at the lamp when lit.
- The optical radiation emitted by the lamp can be dangerous. Avoid aiming the lamp's beam into another person's eyes.
- Risk of retinal damage from the emission of blue light, particularly in children.

### Electromagnetic compatibility

Meets the requirements of the 2014/30/EU directive on electromagnetic compatibility.

### C. Cleaning, drying

### D. Storage, transport

### E. Protecting the environment

### F. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

### G. Questions/contact

## The Petzl guarantee

This lamp is guaranteed for 3 years against any defects in materials or manufacture (except the rechargeable battery, which is guaranteed for two years or 300 cycles). Exclusions from the guarantee: more than 300 charge/discharge cycles, normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

## Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

## Traceability and markings

a. Traceability: datamatrix - b. Serial number - c. Year of manufacture - d. Month of manufacture - e. Batch number - f. Individual identifier

Lampe frontale puissante, multifaisceau, étanche et rechargeable, dotée de la fonction anti-éblouissement FACE2FACE et permettant d'évoluer en environnement exploisible ATEX zones 1/21 et 2/22.

Cette lampe doit être utilisée avec la batterie ACCU 2 DUO Z1 et son chargeur ou rack de charge.

Elle est utilisable en présence de gaz, de vapeurs, de poussières et de brouillard, dont la température d'auto-inflammation est supérieure à 135° C à la pression atmosphérique (135° C température maximale de surface de la lampe).

La DUO Z1 ne doit pas être utilisée dans les mines grisouteuses.

Cette notice technique est indissociable de la notice complémentaire ATEX ci-jointe.

### ATTENTION

**Un environnement ATEX est un environnement dangereux dans lequel il existe un risque d'explosion.**

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous familiariser avec votre lampe, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.
- Vous former au travail en environnement ATEX et à sa réglementation.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

## Nomenclature

(1) Boîtier lampe, (2) Bouton-sélecteur, (3) Témoin de décharge, (4) Batterie rechargeable, (5) Jauge d'énergie, (6) Platine de fixation avant du casque, (7) Platine de fixation arrière du casque, (8) Adaptateurs, (9) Chargeur ACCU 2 DUO Z1, (10) Témoin de chargement.

## Fonctionnement de votre lampe

Avant toute utilisation, vérifiez l'état de votre lampe (absence de fissures, déformations).

### Allumer, éteindre, sélectionner

La lampe DUO Z1 offre quatre modes d'éclairage au choix :

- mode 1 : à portée de main : faisceau large,
- mode 2 : à proximité : faisceau mixte,
- mode 3 : déplacements : faisceau mixte,
- mode 4 : vision lointaine : faisceau focalisé.

Pour accéder aux différents éclairages, utilisez le bouton-sélecteur comme indiqué sur les dessins.

La lampe s'allume systématiquement dans le mode 1.

## Fonction FACE2FACE

La fonction FACE2FACE permet de se faire face sans s'éblouir. Présente sur la gamme DUO, elle active un capteur capable de détecter d'autres lampes DUO dans un rayon de 8 mètres et baisse automatiquement l'éclairage si les lampes se font face. L'éclairage revient à son niveau de départ dès que l'autre lampe n'est plus dans son champ de vision.

## Batterie rechargeable

Batterie rechargeable pour la lampe frontale DUO Z1, utilisable en zones ATEX 1/21 et 2/22.

Batterie Lithium-Ion, capacité : 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.

**Rechargez-la complètement avant la première utilisation. Utilisez uniquement une batterie rechargeable Petzl.**

De manière générale, les batteries rechargeables Li-Ion perdent 10 % de leur capacité par an. Au bout de 500 cycles de charge/décharge, elles ont encore environ 70 % de leur capacité initiale.

### Remplacement de la batterie rechargeable

Utilisez uniquement une batterie rechargeable ACCU 2 DUO Z1 Petzl. L'utilisation d'un autre type de batterie rechargeable pourrait endommager votre lampe.

N'utilisez pas d'autre batterie rechargeable.

### Dysfonctionnement

Vérifiez l'absence de corrosion sur les fiches de raccord de la batterie rechargeable. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer. Vérifiez la bonne connexion des fiches de raccord. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez Petzl.

## Charge de la batterie

### Attention

Rechargez uniquement la batterie rechargeable avec le chargeur ACCU 2 DUO Z1 Petzl ou le rack de charge permettant de recharger simultanément cinq ACCU 2 DUO Z1.

Ces chargeurs 100-240 V-50/60 Hz peuvent être utilisés dans le monde entier avec leur fiche adaptateur.

**Attention, ne rechargez pas votre batterie rechargeable en milieu explosible. Attention, n'utilisez pas et ne transportez pas le chargeur et le rack de charge en milieu explosible.**

### Temps de charge

Le temps de charge est d'environ 8 heures.

Pendant la charge, le témoin de chargement, situé sur la base de charge, clignote en vert, puis en vert fixe lorsque la charge est complète.

Lorsque la batterie rechargeable est chargée, le système s'autorégule et la charge s'arrête.

### Jauge d'énergie

Vérifiez le niveau de décharge de votre batterie en appuyant sur le bouton Energy Gauge.

Attention, la vérification du niveau de charge de la batterie doit se faire avec la lampe éteinte ou débranchée. Lorsque la batterie est presque déchargée, le passage en mode réserve est automatique. Il vous est signalé par deux flashes lumineux, puis le témoin de décharge s'allume en rouge sur la face avant de la lampe.

### Précautions d'usage du chargeur ACCU 2 DUO Z1 et du rack de charge

- Rechargez uniquement une batterie rechargeable ACCU 2 DUO Z1 avec ce chargeur ou le rack de charge. Recharger d'autres batteries peut engendrer des blessures et détériorer la batterie ainsi que le chargeur.

- N'utilisez pas de rallonge.

- Ne laissez pas une batterie rechargeable en charge si elle génère une odeur ou de la chaleur, si elle change de couleur ou de forme, si elle présente une fuite d'électrolyte ou une anomalie quelconque.

- N'exposez pas votre chargeur à la pluie ou la neige : risque d'électrocution.

- N'utilisez pas un chargeur s'il a reçu un grand choc ou subi une chute importante.

- Si le chargeur est endommagé, le câble d'alimentation par exemple, ne le démontez pas. Il doit être réparé uniquement dans les ateliers Petzl car des outils spéciaux sont nécessaires.

- Pour ne pas endommager la prise, ne tirez pas sur le câble lorsque vous débranchez un chargeur.

- Pour éviter les risques d'électrocution, débranchez le chargeur avant tout entretien ou nettoyage.

## Informations complémentaires

La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

### Mise au rebut :

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant.

### A. Précautions batterie rechargeable

#### ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.

Attention, un usage incorrect peut provoquer une détérioration de la batterie rechargeable.

- Ne plongez pas la batterie rechargeable dans l'eau.

- Ne jetez pas au feu une batterie rechargeable.

- N'exposez pas la batterie à des températures élevées. Respectez les températures d'utilisation et de stockage préconisées.

- Ne détruisez pas une batterie rechargeable, elle peut exploser ou dégager des matières toxiques.

- Si votre batterie rechargeable est endommagée, déformée ou fendue : ne la démontez pas, ne modifiez pas sa structure. Mettez votre batterie rechargeable au rebut conformément à la réglementation locale en vigueur.

- Si une fuite d'électrolyte de batterie a lieu, évitez tout contact avec ce liquide corrosif et dangereux, contactez un médecin si c'est le cas. Changez la batterie et rebutez la batterie défectueuse conformément à la réglementation locale en vigueur.

### B. Précautions lampe

Durée de vie : 10 ans.

Lampe déconseillée aux enfants.

Attention, un bandeau peut présenter un risque de strangulation.

### Sécurité photobiologique de l'œil

Lampe classifiée dans le groupe de risque 2 (risque modéré) selon la norme IEC 62471.

- Ne regardez pas fixement la lampe allumée.

- Les rayonnements optiques émis par la lampe peuvent être dangereux. Évitez de diriger le faisceau de la lampe dans les yeux d'une personne.

- Risque de lésion rétinienne liée à l'émission de lumière bleue, particulièrement chez les enfants.

### Compatibilité électromagnétique

Conforme aux exigences de la directive 2014/30/UE concernant la compatibilité électromagnétique.

### C. Nettoyage, séchage

### D. Stockage, transport

### E. Protection de l'environnement

### F. Modifications/réparations

Interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange.

### G. Questions/contact

## Garantie Petzl

Cette lampe est garantie pendant 3 ans (hors batterie rechargeable garantie deux ans ou 300 cycles) contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : plus de 300 cycles de charge/décharge, l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenu ou résultant de l'utilisation de ce produit.

## Traçabilité et marquage

a. Traçabilité : datamatrix - b. Numéro individuel - c. Année de fabrication - d. Mois de fabrication - e. Numéro de lot - f. Identifiant individuel

## DE

Leistungsstarke, wasserdichte und aufladbare Stirnlampe mit mehreren Lichtkegeln und FACE2FACE Blendschutzfunktion, geeignet für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen (ATEX Zonen 1/21 und 2/22). Die Lampe muss mit dem ACCU 2 DUO Z1 Akku und dem dazugehörigen Einfach- oder Mehrfachladegerät verwendet werden. Sie kann bei Auftreten von Gasen, Dämpfen, Staub und Nebel, deren Zündpunkt bei atmosphärischem Druck über 135° C liegt (maximal 135° C an der Lampenoberfläche), eingesetzt werden. Die DUO Z1 darf nicht in Minen verwendet werden, in denen Grubengas vorhanden sein kann. Diese Gebrauchsanweisung muss zusammen mit der beiliegenden ergänzenden ATEX-Anleitung verwendet werden.

### WARNUNG

**Eine ATEX-Umgebung ist eine gefährliche Umgebung, in der ein Explosionsrisiko besteht.**

Vor dem Gebrauch dieser Lampe müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Sich mit Ihrer Lampe vertraut machen, die Möglichkeiten und Gebrauchseinschränkungen kennen lernen.
- Eine Ausbildung für die Arbeit in einer ATEX-Umgebung absolviert haben und die ATEX-Vorschriften kennen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

### Benennung der Teile

(1) Lampenkörper, (2) Drehschalter, (3) Akkustatusanzeige, (4) Akku, (5) Energieanzeige, (6) Vordere Befestigungsvorrichtung zum Anbringen am Helm, (7) Hintere Befestigungsvorrichtung zum Anbringen am Helm, (8) Adapter, (9) Ladegerät ACCU 2 DUO Z1, (10) Ladeanzeige.

### Bedienung der Stirnlampe

Kontrollieren Sie vor Gebrauch den Zustand Ihrer Lampe und vergewissern Sie sich, dass diese keine Risse oder Deformationen aufweist.

**Einschalten, Ausschalten, Einstellungen**

Die Stirnlampe DUO Z1 verfügt über vier Leuchtmodi:

- Modus 1: Bereich der Hände; breiter Lichtkegel,
- Modus 2: Nahbereich; kombinierter Lichtkegel,
- Modus 3: Fortbewegung; kombinierter Lichtkegel,
- Modus 4: Fernsicht; fokussierter Lichtkegel.

Der Zugriff auf die verschiedenen Funktionen erfolgt über den Drehschalter (siehe Abbildungen).

Das Einschalten der Lampe erfolgt immer im Modus 1.

### FACE2FACE Funktion

Die FACE2FACE Funktion verhindert, dass sich die Benutzer gegenseitig blenden. Sie aktiviert einen Sensor, der andere DUO-Lampen in einem Umkreis von 8 Metern orten kann und die Leuchtkraft automatisch reduziert, wenn sich die Lampen gegenseitig anstrahlen. Die Lampe schaltet wieder in die anfängliche Leuchtstärke zurück, sobald sich die andere Lampe nicht mehr im Sichtfeld befindet.

### Akku

Akku für die Stirnlampe DUO Z1, geeignet für den Einsatz in ATEX-Zonen 1/21 und 2/22.

Lithium-Ionen-Akku, Kapazität: 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.

**Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf. Verwenden Sie ausschließlich einen Petzl-Akku.**

Lithium-Ionen-Akkus verlieren in der Regel jährlich 10 % ihrer Kapazität. Nach 500 Lade-/Entladevorgängen verfügen sie noch über ca. 70 % ihrer anfänglichen Kapazität.

**Auswechseln des Akkus**

Verwenden Sie ausschließlich den ACCU 2 DUO Z1 von Petzl. Ein anderer Akku könnte Ihre Stirnlampe beschädigen. Benutzen Sie keine anderen Akkus.

**Funktionsstörung**

Überprüfen Sie die Akkuanschlüsse auf Korrosion. Bei Korrosion die Kontakte vorsichtig freikratzen, ohne sie zu verbiegen. Überprüfen Sie die einwandfreie Verbindung der Anschlussstecker. Wenn Ihre Lampe danach nicht funktioniert, wenden Sie sich an Petzl.

### Aufladen des Akkus

**Achtung**

Benutzen Sie zum Aufladen des Akkus ausschließlich das Einfachladegerät ACCU 2 DUO Z1 von Petzl oder das Mehrfachladegerät, mit dem gleichzeitig fünf ACCU 2 DUO Z1 aufgeladen werden können.

Die 100-240 V-, -50/60 Hz-Ladegeräte können weltweit mit dem zugehörigen Adapterstecker verwendet werden.

**Achtung: Laden Sie Ihren Akku nicht in explosionsgefährdeten Bereichen auf. Achtung: Benutzen und transportieren Sie das Einfach- und das Mehrfachladegerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.**

**Ladedauer**

Die Ladedauer beträgt ungefähr 8 Stunden.

Die an der Ladestation befindliche Ladeanzeige blinkt grün während des Ladevorgangs und leuchtet grün, wenn der Ladevorgang beendet ist.

Wenn der Akku vollständig geladen ist, wird der Ladevorgang automatisch beendet.

**Energieanzeige**

Kontrollieren Sie den Ladestand des Akkus, indem Sie auf die Energie-Anzeige-Taste drücken.

Achtung: Um den Ladestatus des Akkus zu überprüfen, muss die Lampe ausgeschaltet bzw. aus der Steckdose gezogen werden. Wenn der Akku fast entladen ist, schaltet die Lampe automatisch auf Notbeleuchtung. Dies wird durch zwei Lichtsignale angezeigt und danach leuchtet die Akkustatusanzeige an der Vorderseite der Lampe rot.

**Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des ACCU 2 DUO Z1 Einfach- und Mehrfachladegeräts**

- Laden Sie mit dem Einfach- oder Mehrfachladegerät ausschließlich ACCU 2 DUO Z1 Akkus auf. Das Laden anderer Akkus kann zu Verletzungen und/oder Schäden an Akku und Ladegerät führen.

- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.

- Unterbrechen Sie den Ladevorgang, wenn Sie einen Geruch oder eine Hitzeentwicklung am Akku bemerken, wenn der Akku seine Farbe oder Form verändert, Elektrolytflüssigkeit verliert oder eine andere Anomalie aufweist.

- Schützen Sie das Ladegerät vor Regen und Schnee; Stromschlaggefahr.

- Nehmen Sie das Ladegerät nach einem heftigen Aufprall oder Sturz nicht in Betrieb.

- Wenn das Ladegerät beschädigt ist (z. B. das Netzkabel), bauen Sie es nicht auseinander. Es darf nur durch den Petzl-Kundendienst repariert werden.

- Um eine Beschädigung des Netzsteckers zu vermeiden, ziehen Sie das Kabel am Stecker aus der Steckdose und nicht am Kabel.

- Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermeiden, ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Ladegerät warten oder reinigen.

### Zusätzliche Informationen

Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

**Ausdormen um Ausrüstung:**

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedornert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch.

**A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Akkus**

**ACHTUNG - GEFAHR: Explosions- und Verätzungsgefahr.**

Achtung: Eine unsachgemäße Verwendung kann zur Beschädigung des Akkus führen.

- Tauchen Sie den Akku nicht in Wasser.
- Werfen Sie Akkus nicht in ein Feuer.
- Schützen Sie den Akku vor großer Hitze. Beachten Sie die empfohlenen Gebrauchs- und Lagertemperaturen.
- Nehmen Sie den Akku nicht auseinander, er kann explodieren oder giftige Stoffe freisetzen.
- Wenn Ihr Akku beschädigt ist, Deformationen oder Risse aufweist, zerlegen Sie ihn nicht und modifizieren Sie seinen Aufbau nicht. Entsorgen Sie Ihren Akku gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.
- Wenn der Akku Elektrolytflüssigkeit verliert, vermeiden Sie jegliche Berührung mit der extremen korrosiven Flüssigkeit. Ziehen Sie bei Kontakt mit den Augen oder der Haut einen Arzt zu Rate. Wechseln Sie den Akku aus und entsorgen Sie den beschädigten Akku gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.

**B. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Stirnlampe**

Lebensdauer: 10 Jahre.

Die Lampe ist nicht für den Gebrauch durch Kinder geeignet.

Warnung: Ein Kopfband kann ein Strangulationsrisiko darstellen.

**Fotobiologische Sicherheit (Augensicherheit)**

Die Lampe ist nach der Norm IEC 62471 in die Risikogruppe 2 (mittleres Risiko) eingestuft.

- Blicken Sie nicht direkt in die brennende Lampe.

- Die optische Strahlung der Lampe kann gefährlich sein. Vermeiden Sie es, den Lichtkegel auf die Augen einer anderen Person zu richten.

- Gefahr einer Netzhautverletzung durch die Erzeugung von blauem Licht, besonders bei Kindern.

**Elektromagnetische Verträglichkeit**

Entspricht den Anforderungen der 2014/30/EU-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

**C. Reinigung, Trocknung**

**D. Lagerung, Transport**

**E. Umweltschutz**

**F. Änderungen/Reparaturen**

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet, außer Ersatzteile.

**G. Fragen/Kontakt**

### Petzl-Garantie

Petzl gewährt für diese Lampe (außer dem Akku, für den die Garantie zwei Jahre oder 300 Lade-/Entladevorgänge beträgt) für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von drei Jahren. Ausgeschlossen von der Garantie sind: mehr als 300 Lade-/Entladevorgänge, normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke zurückzuführen sind, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

**Haftung**

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Schäden aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - b. Individuelle Nummer - c. Herstellungsjahr - d. Herstellungsmonat - e. Nummer der Fertigungsreihe - f. Individuelle Produktnummer

## IT

Lampada frontale potente, multifunzione, impermeabile e ricaricabile, dotata della funzione anti-abbagliamento FACE2FACE, che consente di operare in ambiente con rischio di esplosione ATEX zone 1/21 e 2/22.

Questa lampada deve essere utilizzata con la batteria ACCU 2 DUO Z1 e il suo caricatore o rack di carica.

È utilizzabile in presenza di gas, vapori, polveri e nebbie, la cui temperatura di autocombustione è superiore a 135° C a pressione atmosferica (135° C temperatura massima di superficie della lampada). La DUO Z1 non deve essere utilizzata in miniere grisuose, miscela esplosiva composta da aria e metano.

Questa nota informativa è inseparabile dalla nota aggiuntiva ATEX allegata.

**ATTENZIONE**

**Un ambiente ATEX è un ambiente pericoloso in cui esiste un rischio di esplosione.**

Prima di utilizzare questa lampada, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Acquisire familiarità con la lampada, imparare a conoscerne le prestazioni e le restrizioni d'uso.
- Ricevere una formazione sul lavoro in ambiente ATEX e sulla sua normativa.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

### Nomenclatura

(1) Corpo lampada, (2) Pulsante selettore, (3) Indicatore di scarica, (4) Batteria ricaricabile, (5) Indicatore di potenza, (6) Base di attacco anteriore del casco, (7) Base di attacco posteriore del casco, (8) Adattatori, (9) Caricatore ACCU 2 DUO Z1, (10) Indicatore di carica.

### Funzionamento della lampada

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato della lampada (assenza di fessurazioni, deformazioni).

**Accendere, spegnere, selezionare**

La lampada DUO Z1 garantisce quattro livelli d'illuminazione a scelta:

- livello 1: a distanza manuale, fascio luminoso ampio,
  - livello 2: di prossimità, fascio luminoso misto,
  - livello 3: spostamenti, fascio luminoso misto,
  - livello 4: visione lontana, fascio luminoso focalizzato.
- Per accedere ai vari livelli d'illuminazione, utilizzare il pulsante selettore come indicato nei disegni.

La lampada si accende automaticamente al livello 1.

### Funzione FACE2FACE

La funzione FACE2FACE consente l'incontro di più fasci luminosi senza abbagliamento. Presente sulla gamma DUO, aziona un sensore capace di rilevare altre lampade DUO nel raggio di 8 metri e abbassa automaticamente l'illuminazione se le lampade si fronteggiano. L'illuminazione ritorna al suo livello di partenza quando l'altra lampada non è più nel suo campo visivo.

### Batteria ricaricabile

Batteria ricaricabile per la lampada frontale DUO Z1, utilizzabile in zone ATEX 1/21 e 2/22.

Batteria Litio-Ione, capacità: 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.

**Ricaricarla completamente prima del primo utilizzo. Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile Petzl.**

In generale, le batterie ricaricabili Li-Ion perdono il 10 % della loro capacità all'anno. Dopo 500 cicli di carica/scarica, hanno ancora circa il 70 % della loro capacità iniziale.

**Sostituzione della batteria ricaricabile**

Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile ACCU 2 DUO Z1 Petzl. L'utilizzo di un altro tipo di batteria ricaricabile potrebbe danneggiare la lampada. Non utilizzare un'altra batteria ricaricabile.

**Malfunzionamento**

Verificare l'assenza di corrosione sugli adattatori della batteria ricaricabile. In caso di corrosione, graffiare leggermente i contatti senza deformarli. Verificare il corretto collegamento degli adattatori. Se la lampada ancora non funziona, contattare Petzl.

### Carica della batteria

**Attenzione**

Ricaricare soltanto la batteria ricaricabile con il caricatore ACCU 2 DUO Z1 Petzl o il rack di carica che consente di ricaricare contemporaneamente cinque ACCU 2 DUO Z1.

Questi caricatori 100-240 V-50/60 Hz possono essere utilizzati in tutto il mondo con il loro adattatore.

**Attenzione, non ricaricare la batteria ricaricabile in ambiente con rischio di esplosione.**

**Attenzione, non utilizzare né trasportare il caricatore e il rack di carica in ambiente con rischio di esplosione.**

**Tempo di carica**

Il tempo di carica è di circa 8 ore.

Durante la ricarica, l'indicatore del caricamento, situato sulla base di carica, lampeggia con una spia verde, poi in verde fisso quando la carica è completa. Quando la batteria ricaricabile è carica, il sistema si autoregola e la carica si interrompe.

**Indicatore di potenza**

Verificare il livello di scarica della batteria premendo il pulsante Energy Gauge. Attenzione, la verifica del livello di carica della batteria si deve fare con la lampada spenta o scollegata. Quando la batteria è quasi scarica, il passaggio alla funzione riserva è automatico. Vi viene segnalato da due flash luminosi, quindi si accende l'indicatore di scarica rosso sul lato anteriore della lampada.

**Precauzioni d'uso del caricatore ACCU 2 DUO Z1 e del rack di carica**

- Ricaricare solamente una batteria ricaricabile ACCU 2 DUO Z1 con questo caricatore o il rack di carica. Ricaricare altre batterie può provocare ferite e deteriorare sia la batteria che il caricatore.

- Non utilizzare prolunghe.
- Non lasciare la batteria ricaricabile in carica se provoca odore o calore, cambiamento di colore o di forma, presenta la fuoriuscita di liquido elettrico o una qualunque anomalia.
- Non esporre il caricatore a pioggia o neve; rischio di folgorazione.
- Non utilizzare il caricatore se ha ricevuto un forte urto o subito una forte caduta.
- Se il caricatore è danneggiato, per esempio il cavo d'alimentazione, non smontarlo. Deve essere riparato solamente negli stabilimenti Petzl perché sono necessari appositi strumenti.
- Per non danneggiare la presa, non tirare il cavo quando si scollega un caricatore.
- Per evitare il rischio di folgorazione, scollegare il caricatore prima della manutenzione o della pulizia.

### Informazioni supplementari

La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

**Eliminazione:**

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente.

**A. Precauzioni batteria ricaricabile**

**ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di ustione.**

Attenzione, un utilizzo non corretto può provocare un deterioramento della batteria ricaricabile.

- Non immergere la batteria ricaricabile in acqua.
- Non gettare sul fuoco la batteria ricaricabile.
- Non esporre la batteria a temperature elevate. Rispettare le temperature di utilizzo e stoccaggio raccomandate.
- Non distruggere la batteria ricaricabile, può esplodere o emanare sostanze tossiche.
- Se la batteria ricaricabile è danneggiata, deformata o fusa, non smontarla, né modificare la sua struttura. Eliminare la batteria ricaricabile in conformità alla normativa locale in vigore.
- Se si verifica la fuoriuscita di liquido elettrolitico dalla batteria, evitate qualsiasi contatto con questo liquido corrosivo e pericoloso, in tal caso contattare un medico. Sostituire ed eliminare la batteria difettosa in conformità alla normativa locale in vigore.

**B. Precauzioni lampada**

Durata: 10 anni.

Lampada sconsigliata ai bambini.

Attenzione, una fascia elastica può comportare il rischio di strangolamento.

**Sicurezza fotobiologica dell'occhio**

Lampada classificata nel gruppo di rischio 2 (rischio moderato) secondo la norma IEC 62471.

- Non guardare in maniera fissa la lampada accesa.

- I raggi ottici emessi dalla lampada possono essere pericolosi. Evitare di dirigere il fascio luminoso della lampada negli occhi di una persona.

- Rischio di danni alla retina a causa dell'emissione di luce blu, soprattutto nei bambini.

**Compatibilità elettromagnetica**

Conforme ai requisiti della direttiva 2014/30/UE sulla compatibilità elettromagnetica.

**C. Pulizia, asciugatura**

**D. Stoccaggio, trasporto**

**E. Protezione dell'ambiente**

**F. Modifiche/riparazioni**

Proibite ai di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio.

**G. Domande/contatto**

### Garanzia Petzl

Questa lampada è garantita per 3 anni (senza batteria ricaricabile garanzia 2 anni o 300 cicli) contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: più di 300 cicli di carica/scarica, l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

**Responsabilità**

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

**Tracciabilità e marcatura**

a. Tracciabilità: datamatrix - b. Numero individuale - c. Anno di fabbricazione - d. Mese di fabbricazione - e. Numero di lotto - f. Identificativo individuale

Linterna frontal potente, de haz luminoso múltiple, estanca y recargable, provista de la función antideslumbramiento FACE2FACE, y que permite evolucionar en ambientes explosivos ATEX zonas 1/21 y 2/22.

Esta linterna debe ser utilizada con la batería ACCU 2 DUO Z1 y su cargador o con el rack de carga.

Se puede utilizar en presencia de gases, vapores, polvos y nieblas, en que la temperatura de autoinflamación es superior a 135° C a presión atmosférica (135° C de temperatura máxima de superficie de la linterna).

La DUO Z1 no debe ser utilizada en las minas con presencia de grisú.

Esta ficha técnica es inseparable de la ficha complementaria ATEX que se adjunta.

**ATENCIÓN**  
**Una atmósfera ATEX es una atmósfera peligrosa en la que existe un riesgo de explosión.**

Antes de utilizar esta linterna, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Familiarizarse con su linterna y aprender a conocer sus prestaciones y sus restricciones de utilización.
- Formarse en el trabajo en atmósferas ATEX y su reglamentación.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

## Nomenclatura

(1) Cuerpo de la linterna, (2) Botón selector, (3) Indicador de descarga, (4) Batería, (5) Indicador de energía, (6) Pletina de fijación delantera para el casco, (7) Pletina de fijación trasera para el casco, (8) Adaptadores, (9) Cargador ACCU 2 DUO Z1, (10) Indicador de carga.

## Funcionamiento de la linterna

Antes de cualquier utilización, compruebe el estado de la linterna (ausencia de fisuras, deformaciones).

**Encender, apagar, seleccionar**

La linterna DUO Z1 dispone de cuatro modos de iluminación a escoger:

- Modo 1: al alcance de la mano: haz luminoso amplio.
- Modo 2: de cerca: haz luminoso mixto.
- Modo 3: desplazamientos: haz luminoso mixto.
- Modo 4: visión de lejos: haz luminoso focalizado.

Para acceder a los diferentes modos de iluminación, utilice el botón-selector como se indica en los dibujos.

La linterna se enciende por defecto en el modo 1.

## Función FACE2FACE

La función FACE2FACE permite estar cara a cara sin deslumbrarse. Presente en la gama DUO, activa un sensor capaz de detectar a otras linternas DUO en un radio de 8 metros y disminuye automáticamente la iluminación si las linternas se encaran. La iluminación vuelve a su nivel de inicio cuando la otra linterna ya no está en su campo de visión.

## Batería

Batería recargable para la linterna DUO Z1, utilizable en zonas ATEX 1/21 y 2/22.

Batería de ión de litio, capacidad: 3,7 V, 6400 mAh y 23,68 Wh.

**Cárguela completamente antes de la primera utilización. Utilice únicamente una batería Petzl.**

En general, las baterías de Li-ion pierden un 10 % de su capacidad por año. Después de 500 ciclos de carga/descarga todavía disponen aproximadamente del 70 % de su capacidad inicial.

**Sustitución de la batería**

Utilice únicamente una batería ACCU 2 DUO Z1 Petzl. La utilización de cualquier otro tipo de batería podría estropear la linterna. No utilice cualquier batería.

**Mal funcionamiento**

Compruebe la ausencia de corrosión en las clavijas de conexión de la batería. En caso de corrosión, rasque ligeramente los contactos sin deformarlos. Compruebe la conexión correcta de las clavijas de conexión. Si la linterna sigue sin funcionar, contacte con Petzl.

## Carga de la batería

**Atención**

Recargue únicamente la batería con el cargador ACCU 2 DUO Z1 Petzl o el rack de carga que permite recargar simultáneamente cinco baterías ACCU 2 DUO Z1. Estos cargadores 100-240 V-50/60 Hz pueden ser utilizados en todo el mundo con su clavija adaptadora.

**Atención: no utilice la batería en una atmósfera explosiva.**

**Atención: no utilice ni transporte el cargador ni el rack de carga en una atmósfera explosiva.**

**Tiempo de carga**

El tiempo de carga es de unas 8 horas.

Durante la carga, el indicador de carga, situado en la base de carga, parpadea en verde y después pasa a verde fijo cuando la carga se ha completado.

Cuando la batería está cargada, el sistema se autorregula y la carga se detiene.

**Indicador de energía**

Compruebe el nivel de descarga de la batería apretando el botón Energy Gauge. Atención: la comprobación del nivel de carga de la batería debe realizarse con la linterna apagada o desconectada. Cuando la batería está casi descargada, el paso a modo de reserva es automático. Se le indicará por dos destellos luminosos y después el indicador de descarga se enciende en rojo en la parte delantera de la linterna.

**Precauciones de utilización del cargador ACCU 2 DUO Z1 y del rack de carga**

- Recargue únicamente una batería ACCU 2 DUO Z1 con este cargador o con el rack de carga. Recargar otras baterías puede provocar heridas y deteriorar la batería y el cargador.
- No utilice alargador.
- No deje una batería en carga si genera un olor o calor, si cambia de color o de forma, si presenta una fuga de electrolito o cualquier otra anomalía.
- No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve; riesgo de electrocución.
- No utilice el cargador si ha recibido un gran golpe o ha sufrido una caída importante.
- Si el cargador está dañado, por ejemplo el cable de alimentación, no lo desmonte. Debe ser reparado únicamente en los talleres Petzl, ya que es necesario usar herramientas especiales.
- Para no dañar la clavija, cuando desconecte el cargador, no tire del cable.
- Para evitar riesgos de electrocución, desconecte el cargador antes de cualquier mantenimiento o limpieza.

## Información complementaria

La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

**Dar de baja:**

- Un producto debe darse de baja cuando:
  - Tiene más de 10 años.
  - Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
  - El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio.

**A. Precauciones con la batería**

**ATENCIÓN PELIGRO: riesgo de explosión y de quemaduras.**

Atención: un uso incorrecto puede provocar que la batería se deteriore.

- No sumerja la batería en agua.
- No tire la batería al fuego.
- No exponga la batería a temperaturas elevadas. Respete las temperaturas de utilización y de almacenamiento recomendadas.
- No destruya la batería, ya que podría explotar o liberar materias tóxicas.
- Si la batería está estropeada, deformada o agrietada: no la desmonte ni modifique su estructura. Deseche la batería conforme a la reglamentación local en vigor.
- Si se produce una fuga de electrolito, evite cualquier contacto con este líquido corrosivo y peligroso, contacte con un médico si sucediera esto. Cambie la batería y deseche la batería defectuosa conforme a la reglamentación local en vigor.

**B. Precauciones con la linterna**

Vida útil: 10 años.

Linterna no recomendada para niños.

Atención: una cinta puede presentar un riesgo de estrangulamiento.

**Seguridad fotobiológica del ojo**

Linterna clasificada dentro del grupo de riesgo 2 (riesgo moderado) según la norma IEC 62471.

- No mire fijamente a la linterna cuando esté encendida.
- Las radiaciones ópticas emitidas por la linterna pueden resultar peligrosas. No dirija el haz luminoso de la linterna hacia los ojos de una persona.
- Riesgo de lesión de la retina debido a la emisión de luz azul, especialmente para los niños.

**Compatibilidad electromagnética**

Cumple con las exigencias de la directiva 2014/30/UE relativa a la compatibilidad electromagnética.

**C. Limpieza, secado**

**D. Almacenamiento, transporte**

**E. Protección del medio ambiente**

**F. Modificaciones y reparaciones**

Prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio.

**G. Preguntas/contacto**

### Garantía Petzl

Esta linterna está garantizada durante 3 años (excepto la batería, que tiene 2 años de garantía o 300 ciclos) contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye de la garantía: más de 300 ciclos de carga/descarga, el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, el mantenimiento incorrecto, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

### Trazabilidad y marcado

a. Trazabilidad: dátamatrix - b. Número individual - c. Año de fabricación - d. Mes de fabricación - e. Número de lote - f. Identificador individual

# PT

Lanterna frontal potente, multifeixe, estanca e recarregável, dotada da função anti-encadeamento FACE2FACE e permitindo evoluir num ambiente explosivo ATEX zona 1/21 e 2/22.

Esta lanterna deve ser utilizada com a bateria ACCU 2 DUO Z1 e o seu carregador ou estação de carregamento.

Ela é utilizável na presença de gases, vapores, névoas e poeiras em que a sua temperatura de auto-ignição é superior a 135° C à pressão atmosférica (135° C é a temperatura máxima da superfície da lanterna).

A DUO Z1 não deve ser utilizada nas minas com grisú.

Estas instruções técnicas são indissociáveis das instruções complementares ATEX em anexo.

**ATENÇÃO**  
**Um ambiente ATEX é um ambiente perigoso no qual existe um risco de explosão.**

Antes de utilizar esta lanterna, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Familiarizar-se com a sua lanterna, aprender a conhecer as suas performances e as restrições de utilização.
- Formar-se para o trabalho em ambiente ATEX e para a sua regulamentação.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

## Nomenclatura

(1) Caixa da lanterna, (2) Botão selector, (3) Indicador de carga, (4) Batería recarregável, (5) Medidor de energia (6) Base de fixação dianteira do capacete, (7) Base de fixação traseira do capacete, (8) Adaptadores, (9) Carregador ACCU 2 DUO Z1, (10) Indicador de carregamento.

## Funcionamento da sua lanterna

Antes de qualquer utilização, verifique o estado da sua lanterna (ausência de fissuras, deformações).

**Acender, apagar, seleccionar**

A lanterna DUO Z1 oferece quatro níveis de iluminação à escolha:

- modo 1: ao alcance das mãos, feixe largo,
- modo 2: de proximidade: feixe misto,
- modo 3: progressões: feixe misto,
- modo 4: visão de longo alcance: feixe focalizado.

Para aceder às diferentes iluminações, utilize o botão selector como indicado nos desenhos.

A lanterna acende sistematicamente no modo 1.

## Função FACE2FACE

A função FACE2FACE permite estar frente a frente sem ficar encadeado. Presente na gama DUO, ela activa um sensor capaz de detectar outras lanternas DUO num raio de 8 metros e diminui automaticamente a iluminação se as lanternas estiverem frente a frente. A iluminação volta ao seu nível inicial logo que a outra lanterna já não estiver no seu campo de visão.

## Acumulador recarregável

Bateria recarregável para a lanterna frontal DUO Z1, utilizável em zonas ATEX 1/21 e 2/22.

Bateria Ião-Lítio, capacidade: 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.

**Recarregue-a completamente antes da primeira utilização. Utilize unicamente uma bateria recarregável Petzl.**

De uma forma geral, as baterías recarregáveis Li-Ion perdem 10 % da sua capacidade por ano. Ao fim de 500 ciclos de carga/descarga, ainda têm cerca de 70 % da sua capacidade inicial.

**Substituição da batería recarregável**

Utilize unicamente uma batería recarregável ACCU 2 DUO Z1 Petzl. A utilização de um outro tipo de batería recarregável poderá danificar a sua lanterna. Não utilize outra batería recarregável.

**Anomalia**

Verifique a ausência de corrosão nas fichas de conexão da batería recarregável. Em caso de corrosão, raspe ligeiramente os contactos sem os deformar. Verifique a correcta conexão das fichas de conexão. Se a sua lanterna continuar sem funcionar, contacte a Petzl.

## Carregar a batería

**Atenção**

Recarregue unicamente a batería recarregável com o carregador ACCU 2 DUO Z1 Petzl ou com a estação de carregamento que permite recarregar simultaneamente cinco ACCU 2 DUO Z1.

Estes carregadores 100-240 V-50/60 Hz podem ser utilizados no mundo inteiro com uma ficha adaptadora.

**Atenção, não recarregue a sua batería recarregável em ambiente explosivo.**

**Atenção, não utilize e não transporte o carregador e a estação de carregamento em ambiente explosivo.**

**Tempo de carga**

O tempo de carregamento é de aproximadamente 8 horas.

Durante o carregamento, o indicador de carga, situado na base de carregamento, passa a verde, depois passa a verde fijo quando a carga está completa.

Quando a batería recarregável estiver carregada, o sistema auto-regula-se e o carregamento pára.

**Medidor de energia**

Verifique o nível de descarga do sua batería carregando no botão Energy Gauge. Atenção, a verificação do nível de carga da batería deve ser feito com a lanterna apagada ou desconectada. Quando a batería estiver quase descarregada, a passagem ao modo de reserva é automática. É assinalado com dois flash luminosos, depois o indicador de carga acende a vermelho na face dianteira da lanterna.

**Precações de utilização do carregador ACCU 2 DUO Z1 e da estação de carregamento**

- Recarregue unicamente uma batería recarregável ACCU 2 DUO Z1 com este carregador ou com a estação de carregamento. Recarregar outras baterías recarregáveis pode dar origem a ferimentos e deteriorar a batería assim como o carregador.
- Não use extensões.
- Não deixe uma batería recarregável a carregar se esta gerar um odor ou calor, mudar de cor ou de forma, apresentar uma fuga de electrolíto ou qualquer outra anomalia.
- Não exponha à chuva ou à neve: risco de electrocussão.
- Não utilize um carregador se este recebeu um impacto ou foi sujeito a uma queda importante.
- Se o carregador for danificado, o cabo de alimentação por exemplo, não o desmonte. Deve ser reparado unicamente nas oficinas da Petzl, já que ferramentas especiais são necessárias.
- Para não danificar a ficha, não puxe pelo cabo quando desconecta o carregador.
- Para evitar os riscos de electrocussão, desconecte o carregador antes de qualquer manutenção ou limpeza.

## Informações complementares

A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

**Descartar um equipamento:**

Um produto deve ser descartado quando:

- Tem mais de 10 anos.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório.

**A. Precauções batería recarregável**

**ATENÇÃO PERIGO, risco de explosão e de quemadura.**

Atenção, uma utilização incorrecta pode provocar a deterioração da batería recarregável.

- Não mergulhe a batería recarregável na água.
- Não deite para o fogo uma batería recarregável.
- Não exponha a batería a temperaturas elevadas. Respete as temperaturas de utilização e de armazenamento preconizadas.
- Não destrua uma batería recarregável, pode explodir ou libertar matérias tóxicas.
- Se a sua batería recarregável estiver danificada, deformada ou rachada, não a desmonte, nem modifique a sua estrutura. Descarte a sua batería de acordo com a regulamentação local em vigor.
- Se ocorrer um derrame de electrólito da batería, evite qualquer contacto com esse líquido corrosivo e perigoso, contacte um médico se for o caso. Mude a batería e descarte a batería defeituosa de acordo com a regulamentação local em vigor.

**B. Precauções lanterna**

Duração de vida: 10 anos.

Lanterna desaconselhada às crianças.

Cuidado, uma faixa elástica pode apresentar um risco de estrangulamento.

**Segurança fotobiológica do olho**

Lanterna classificada no grupo de risco 2 (risco moderado) de acordo com a norma IEC 62471.

- Não olhe fixamente para a lanterna acesa.

- Os raios luminosos emitidos pela lanterna podem ser perigosos. Evite dirigir o feixe da lanterna para os olhos de uma pessoa.

- Risco de lesão na retina associado à emissão de luz azul particularmente às crianças.

**Compatibilidade electromagnética**

Em conformidade com as exigências da directiva 2014/30/UE referente à compatibilidade electromagnética.

**C. Limpeza, secagem**

**D. Armazenamento, transporte**

**E. Protecção do meio ambiente**

**F. Modificações/reparações**

Interditas fora de oficina Petzl salvo peças sobresselentes.

**G. Questões/contacto**

### Garantia Petzl

Esta lanterna está garantida durante 3 anos (excepto a batería recarregável com garantia de dois anos ou 300 ciclos) contra qualquer defeito de material ou de fabrico. Limite da garantia: mais de 300 ciclos de carga/descarga, desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, danos devidos a acidentes, negligências, utilizações para as quais este produto não é destinado.

### Responsabilidade

A Petzl não é responsável pelas consequências directas, indirectas, acidentais ou por todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

### Rastreo e marcações

a. Rastreo: dátamatrix - b. Número individual - c. Ano de fabrico - d. Mês de fabrico - e. Número de lote - f. Identificador individual

Waterdichte en oplaadbare krachtige hoofdlamp met multilichtbundel, voorzien van de FACE2FACE antiverblindingsfunctie en geschikt voor verplaatsingen in ATEX zones 1/21 en 2/22 met explosiegevaar.

U mag deze lamp enkel gebruiken met de ACCU 2 DUO Z1 batterij en bijhorende lader of het laadrek.

U kunt de hoofdlamp gebruiken in zones waar gas, damp, mist en stof aanwezig zijn, en waarbij de ontvlammingstemperatuur hoger is dan 135°C bij atmosferische druk (135°C maximale temperatuur aan het oppervlak van de lamp). De DUO Z1 mag niet gebruikt worden in mijngashoudende mijnschachten. Deze technische bijsluitr moet steeds samen met de bijgevoegde aanvullende ATEX bijsluitr worden geleverd.

**LET OP**

**Een ATEX omgeving is een gevaarlijke omgeving waarin er ontplofingsgevaar bestaat.**

Voordat u deze lamp gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Zich vertrouwd maken met uw lamp, en de prestaties en gebruiksbepkeringen ervan leren kennen.
- Een opleiding volgen over het werken in een ATEX omgeving en de wetgeving hierond.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

## Terminologie van de onderdelen

(1) Lamphouder, (2) Draaiknop, (3) Batterijniveaulampje, (4) Herlaadbare batterij, (5) Energiemeter, (6) Bevestigingsplaatje voorkant helm, (7) Bevestigingsplaatje achterkant helm, (8) Adapters, (9) ACCU 2 DUO Z1 lader, (10) Laadlampje.

## Werking van uw lamp

Controleer vóór elk gebruik de staat van uw hoofdlamp (op afwezigheid van scheuren, vervormingen).

**Aan-/uitschakelen, kiezen**

U hebt keuze uit vier verlichtingsmodi voor de DUO Z1 lamp:

- modus 1: werken binnen handbereik: brede lichtbundel,
- modus 2: zicht dichtbij: gemengde lichtbundel,
- modus 3: verplaatsingen: gemengde lichtbundel,
- modus 4: zicht veraf: sterk gefocuseerde lichtbundel.

U kunt de verschillende verlichtingsniveaus instellen met de draaiknop (zie tekeningen).

De lamp staat bij het inschakelen automatisch op modus 1.

## FACE2FACE functie

De FACE2FACE functie vermijdt dat u andere mensen verblindt. Verkrijgbaar in het gamma DUO. De functie activeert een sensor die andere DUO lampen binnen een straal van 8 meter opspoort en de verlichting automatisch vermindert wanneer de lampen in elkaars gezichtsveld komen. De lamp schakelt opnieuw over op de oorspronkelijke lichtsterkte, zodra de andere lamp weer uit het gezichtsveld verdwenen is.

## Herlaadbare batterij

Herlaadbare batterij voor de DUO Z1 hoofdlamp, geschikt voor ATEX zones 1/21 en 2/22.

Herlaadbare lithium-ionbatterij, capaciteit: 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.

**Laad de lamp volledig op vóór de eerste ingebruikneming. Gebruik enkel een Petzl herlaadbare batterij.**

Over het algemeen verliezen herlaadbare lithium-ionbatterijen 10 % van hun capaciteit per jaar. Na 500 keer laden blijft er nog ongeveer 70 % van hun oorspronkelijke capaciteit over.

**De herlaadbare batterij vervangen**

Gebruik enkel een ACCU 2 DUO Z1 Petzl herlaadbare batterij. Het gebruik van een andere soort herlaadbare batterij kan uw lamp beschadigen. Gebruik geen andere herlaadbare batterij.

**Functietoornis**

Controleer de contactpunten van de herlaadbare batterij op corrosie. In geval van oxidatie, krab voorzichtig de contactpunten schoon, zonder ze te misvormen. Controleer of er een goed contact is tussen de oplader en de accu. Werk uit lamp nog steeds niet, neem dan contact op met uw Petzl verdeler.

## Batterij opladen

**Let op**

Laad de herlaadbare batterij enkel op met de Petzl ACCU 2 DUO Z1 lader of het laadrek waarmee u vijf ACCU 2 DUO Z1 batterijen tegelijk kunt opladen.

U kunt deze opladers van 100-240 V-50/60 Hz overal ter wereld gebruiken dankzij de adapter.

**Let op: laad uw batterij niet op in een milieu met explosiegevaar.**

**Let op: u mag de lader en het laadrek niet gebruiken in een milieu met explosiegevaar.**

**Oplaadtijd**

De oplaadtijd bedraagt ongeveer 8 uur.

Tijdens het opladen knippert het laadlampje (op de laadbasis) groen. Wanneer de batterij opgeladen is, blijft het lampje groen branden.

Wanneer de herlaadbare batterij opgeladen is, stopt het systeem automatisch met laden.

**Energiemeter**

Controleer het resterende batterijniveau door op de Energy Gauge knop te drukken. Let op: u moet de lamp uitschakelen of ontkoppelen om te weten in welke mate ze opgeladen is. Als de batterij bijna plat is, schakelt ze automatisch over op de reservemodus. Dit wordt aangegeven met twee lichtflitsen. Daarna brandt het batterijlampje aan de voorkant van de lamp rood.

**Gebruiksvoorschriften van de ACCU 2 DUO Z1 lader en het laadrek**

- Herlaad enkel een ACCU 2 DUO Z1 herlaadbare batterij met deze lader of het laadrek. Een ander type herlaadbare batterij opladen, kan verwondingen veroorzaken en de oplader alsook de batterij beschadigen.

- Gebruik geen verlengkabel.

- Laat geen herlaadbare batterij verder opladen wanneer ze een geur of warmte afgeeft, van kleur of vorm verandert, en wanneer ze een elektrolytisch lek of een andere anomalie vertoont.

- Stel haar niet bloot aan regen of sneeuw: risico op elektrocutie.

- Gebruik geen oplader die een zware schok of belangrijke val heeft ondergaan.

- Haal een beschadigde oplader (bv. aan de stroomkabel) niet uit elkaar. Deze mag enkel hersteld worden in de Petzl ateliers, want dit vereist speciaal gereedschap.

- Om de stekker niet te beschadigen, trek niet aan de kabel wanneer u de oplader uit het stopcontact haalt.

- Om het risico op elektrocutie te vermijden, haal de oplader uit het stopcontact vóór elke onderhouds- of reinigungsbeurt.

## Extra informatie

De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

**Af schrijven:**

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder is dan 10 jaar.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft.

**A. Voorzorgsmaatregelen voor de herlaadbare batterij**

**LET OP – GEVAAR: ontplofingsgevaar en risico op brandwonden.**

Opgelet: een ongepast gebruik kan de herlaadbare batterij beschadigen.

- Dempel de herlaadbare batterij niet onder in water.

- Werp een herlaadbare batterij niet in het vuur.

- Stel de batterij niet bloot aan hoge temperaturen. Leef de aanbevolen gebruiks- en opslagtemperatuur na.

- Vernietig een herlaadbare batterij niet, want ze kan ontploffen of toxische stoffen vrijgeven.

- Wanneer uw herlaadbare batterij beschadigd, vermoemd of gebarsten is, haal ze dan niet uit elkaar en wijzig haar structuur niet. Gooi uw herlaadbare batterij weg conform de regels die in uw land van kracht zijn.

- Bij een elektrolytisch lek van de batterij moet u elk contact met deze corrosieve en gevaarlijke vloeistof vermijden. Bent u er toch mee in contact gekomen, raadpleeg dan een arts. Verwissel de batterij en gooi de kapotte batterij weg conform de regels die in uw land van kracht zijn.

**B. Voorzorgsmaatregelen voor de lamp**

Levensduur: 10 jaar.

Deze lamp is af te raden voor kinderen.

Let op: de hoofdband kan een risico op verstikking inhouden.

**Fotobiologische veiligheid van de ogen**

De lamp wordt ingedeeld in risicogroep 2 (gematigd risico) volgens de norm IEC 62471.

- Kijk niet strak in het brandende licht.

- De optische stralingen van de lamp kunnen gevaarlijk zijn. Richt de lichtbundel van de lamp niet in de ogen van een persoon.

- Risico op beschadiging van het netvlies van het retina's door de blauwe lichtstralen, in het bijzonder bij kinderen.

**Elektromagnetische compatibiliteit**

Conform de eisen van de richtlijn 2014/30/EU betreffende de elektromagnetische compatibiliteit.

**C. Reiniging, droogtijd**

**D. Opslag, transport**

**E. Bescherming van het milieu**

**F. Veranderingen/herstellingen**

Verboden buiten de Petzl ateliers, behalve vervangstukken.

**G. Vragen/contact**

### Petzl garantie

Petzl biedt 3 jaar garantie op deze hoofdlamp (behalve herlaadbare batterij 2 jaar of 300 keer laden) voor fabricage- of materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: meer dan 300 keer laden, normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongeval, door nalatigheid of door toepassing van waarvoor dit product niet bestemd is.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen van, en ongevallen of schade als gevolg van het gebruik van dit product.

### Markering en tracement

a. Tracement: datamatrix - b. Individueel nummer - c. Fabricagejaar - d. Fabricageaanda - e. Lotnummer - f. Individuele identificatie

# DK

Stærk, vandtæt og genopladelig multistråle pandelampe med FACE2FACE antiblændefunktion og mulighed for at opholde sig i et eksplosionsfarligt miljø i ATEX-zoner 1/21 og 2/22.

Lampen skal bruges med et ACCU 2 DUO Z1 batteri og den tilhørende oplader eller opladningsstation.

Lampen kan bruges i områder med gasser, dampe, støv og tåge, som har en selvantændelsestemperatur på over 135° C ved atmosfærisk tryk (med 135° C som den højeste temperatur ved lampens overflade). DUO Z1 må ikke bruges i grubegasholdige miner.

Denne brugsanvisning må ikke adskilles fra den medfølgende supplerende ATEX-brugsanvisning.

**ADVARSEL**
**Et ATEX-miljø er et farligt miljø med risiko for eksplosion.**

For anvendelse af denne lampe, skal du:

- Lasse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Blive bekendt med lampen, dens ydeevne og begrænsninger.
- Uddanne dig til at arbejde i et ATEX-miljø og kende til dets regler.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

## Fortegnelse over delene

(1) Lampehus, (2) Indstillingsknop, (3) Afledningslys, (4) Genopladeligt batteri, (5) Energimåler, (6) Monteringsplade til forsiden af hjelmen, (7) Monteringsplade til bagsiden af hjelmen, (8) Adaptere, (9) Lader ACCU 2 DUO Z1, (10) Opladningslys.

## Sådan fungerer lampen

For anvendelse skal lampens tilstand kontrolleres for revner og deformationer.

**Tænd- og slukfunktion, valg af lysstyrke**

DUO Z1 lampen har fire lysindstillinger:

- indstilling 1: ved hånden: bred lyskegle
- indstilling 2: i nærheden: blandet lyskegle
- indstilling 3: bevægelse: blandet lyskegle
- indstilling 4: på langt hold: fokuseret lyskegle

Vælg blandt de forskellige lyskegletyper med indstillingsknappen som vist på tegningerne.

Lampen tændes altid ved indstilling 1.

## FACE2FACE funktion

Med FACE2FACE funktionen kan man stå overfor hinanden uden at blive blændet.

Denne funktion, som er med i DUO-serien, fungerer med en sensor, som kan identificere andre DUO-lamper i en radius på 8 meter og sænker automatisk lysniveauet, hvis lamperne står overfor hinanden. Lysniveauet sættes tilbage til udgangspunktniveauet, så snart den anden lampe er ude af synsfeltet.

## Genopladeligt batteri

Genopladeligt batteri til DUO Z1 pandelampe, som kan bruges i ATEX-zoner 1/21 og 2/22.

Lithium-Ion-batteri med en kapacitet på 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.

**Batteriet skal oplades fuldstændigt for første brug. Kun et genopladeligt Petzl batteri må anvendes.**

Generelt taber Li-Ion genopladelige batterier 10 % af kapacitet om året. Efter 500 opladnings- og afladningscyklusser har batterierne stadig omkring 70 % af den oprindelige kapacitet.

**Udskiftning af det genopladelige batteri**

Kun et Petzl ACCU 2 DUO Z1 genopladeligt batteri må anvendes. Brugen af en anden type genopladeligt batteri kan ødelægge lampen. Intet andet genopladeligt batteri må anvendes.

**Funktionsfejl**

Forbindelsesstikene på det genopladelige batteri skal undersøges for eventuel korrosion. I tilfælde af korrosion skal kontaktene skrubes nænsomt uden at deformeres. Kontroller tilslutningen af forbindelsesstikene. Hvis lampen stadigvæk ikke fungerer, skal Petzl kontaktes.

## Opladning af batteriet

**Advarsel**

Det genopladelige batteri må kun oplades med den ACCU 2 DUO Z1 Petzl lader eller med opladningsstationen, som kan oplade op til fem ACCU 2 DUO Z1 samtidigt.

Disse 100-240 V--, -50/60 Hz ladere kan bruges over hele verden med det rette adapterstik.

**Advarsel: Batteriet må ikke oplades i eksplosionsfarlige områder.**

**Advarsel: Opladeren og opladningsstationen må ikke anvendes eller transporteres i eksplosionsfarlige områder.**

**Opladningstid**

Opladningen varer ca. 8 timer.

Under opladningen lyser opladningslyset på ladeodnen med et blinkende grønt lys og når opladningen er færdig, lyser det konstant grønt.

Når batteriet er fuldt opladet, stopper selvreguleringsystemet med at lade.

**Energimåler**

Kontrollér batteriets ladeniveau ved at trykke på Energy Gauge knappen. Advarsel: Lampen skal være slukket eller frakoblet, når ladeniveauet kontrolleres. Når batteriet næsten er opbrugt, går det automatisk på standby. Det advares med et blink, og derefter lyser afladningslyset med rodt på forsiden af lampen.

**Sædvanlige forholdsregler for ACCU 2 DUO Z1 laderen og opladningsstationen**

- Det genopladelige batteri ACCU 2 DUO Z1 må kun oplades med laderen eller opladningsstationen. At oplade andre typer batterier med disse kan forårsage skader eller ødelægge batterier og lader.

- Der må ikke anvendes en forlængerledning.

- Fjern det genopladelige batteri fra laderen, hvis det afgiver lugt eller varme, hvis det skifter farve eller form, hvis elektrolytter flyder ud eller hvis der konstateres noget usædvanligt.

- Udsæt ikke laderen for regn eller sne, da det medfører risiko for elektriske stød.

- Brug ikke laderen, hvis den har været udsat for et betydeligt slag eller fald.

- Hvis laderen er ødelagt f.eks. ved strømkablet, skal den ikke skilles ad. Den må kun repareres i Petzls værksteder, da der skal bruges specielt værktøj.

- For at undgå at beskadige stikket, skal der hives i stikket og ikke i kablet, når laderen frakobles.

- For at undgå elektrisk stød, skal laderen frakobles for vedligeholdelse og rengøring.

## Supplerende oplysninger

EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

**Kassering af udstyr:**

Kasser øjeblikkeligt udstyr, hvis:

- Det mindst er 10 år gammelt.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende.

**A. Forholdsregler ved det genopladelige batteri**

**ADVARSEL: FARE! Risiko for eksplosion og forbrænding.**

Advarsel: Uhenigtsmæssig brug af det genopladelige batteri kan beskadige det.

- Det genopladelige batteri må ikke kommes i vand.

- Det genopladelige batteri må ikke brændes.

- Batteriet må ikke udsættes for høje temperaturer. De angivne brugs- og opbevaringstemperaturer skal overholdes.

- Det genopladelige batteri må ikke ødelægges, da det kan eksplodere eller afgive giftige stoffer.

- Hvis det genopladelige batteri er beskadiget, deformeret eller flækket, må det ikke afmonteres og ombygges. Batteriet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale regler.

- Hvis batteriets elektrolytter flyder ud, må enhver kontakt med den ætsende og farlige væske undgås. Søg lægehjælp, hvis det sker. Skift batteriet og kasser det defekte batteri i overensstemmelse med gældende lokale regler.

**B. Forholdsregler ved lampen**

Løvetid: 10 år.

Pandelampen bør ikke bruges af børn.

Advarsel: Et pandelbånd indelbærer risiko for kvælning.

**Fotobiologisk sikkerhed for øjet**

Lampen er klassificeret i risikogruppe 2 (moderat risiko) i overensstemmelse med standard IEC 62471.

- Se ikke direkte ind i den tændte lampe.

- Den optiske stråling fra lampen kan være farlig. Undgå at rette lyskeglen direkte mod andres øjne.

- Fare for nethindelæsioner pga. emissionen af blålt lys, gælder især for børn.

**Elektromagnetisk kompatibilitet**

Opfylder kravene i direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet.

**C. Rengøring, tørring**

**D. Opbevaring, transport**

**E. Miljøbeskyttelse**

**F. Ændringer/reparationer**

Skal udføres af Petzl, under en udskiftning af reservedele.

**G. Spørgsmål/kontakt**

### Petzl garanti

Petzl yder en garanti på 3 år på denne lampe for alle materiale- og fabriktionsfejl, med undtagelse af det genopladelige batteri, som har en garanti på 2 år eller 300 cyklusser. Garantibegrænsninger: Mere end 300 opladnings- og afladningsyklusser, normal sliitage, oxidering, modifikationer eller ændringer, forkert opbevaring, skade på grund af uheld, ved forsømmelse, eller ved forkert anvendelse af produktet.

### Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte eller indirekte konsekvenser ved uheld eller nogen anden form for skade, som opstår ved anvendelse af dette produkt.

### Sporbarhed og mærkning

a. Sporbarhed: datamatrix - b. Individueel nummer - c. Fremstillingsår - d. Fremstillingsmåned - e. Batchnummer - f. Individuel reference

Kraftfull, multi-beam, tättentät och uppladdningsbar pannlampa med FACE2FACE anti bländande funktion certifierad att användas i ATEX zon 1/21 och 2/22 explosiva miljöer.

Denna lampa måste användas med ACCU 2 DUO Z1 batteri och tillhörande laddare.

Den får användas i miljöer där det finns gaser, ångor, damm och dimma, som har självantändningstemperatur högre än 135° C vid 1 atmosfäriskt tryck (135° C = maxtemperatur vid lampans utsida).

DUO Z1 får ej användas i gruvor där gruvgas kan finnas.

Dessa användarinstruktioner är odelbara från bifogade kompletterande ATEX användarinstruktioner.

**VARNING**

**ATEX miljö är en miljö där det finns risk för explosion.**

Innan du använder denna pannlampa måste du:

- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Lära känna lampans egenskaper och användningens begränsningar.
- Vara utbildad i ATEX miljöns arbete samt regler.
- Förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.**

### Utrustningens delar

(1) Lamphus, (2) Väjarvredet, (3) Urladdningsindikator, (4) Uppladdningsbart batteri, (5) Batteriindikator, (6) Främre hjälmonteringsplatta, (7) Bakre hjälmonteringsplatta, (8) Adapter, (9) ACCU 2 DUO Z1 laddare, (10) Laddningsindikator.

### Lampans funktion

Kontrollera lampans skick (inga sprickor eller deformationer) innan varje användning.

**Sätta på/stänga av, välja**

DUO Z1 pannlampa erbjuder fyra ljusnivåer:

- läge 1: närjus: spridd ljusstråle,
- läge 2: närjus: kombinerad ljusstråle,
- läge 3: rörelse: kombinerad ljusstråle,
- läge 4: lång räckvidd: fokuserad ljusstråle.

För att välja de olika lägena, använd väjarvredet som det visas på bilderna.

Lampan tänds alltid i läge 1.

### FACE2FACE funktion

FACE2FACE funktion tillåter användare att möta varandra utan att blända. I DUO pannlamporna sätts igång en sensor som upptäcker andra DUO pannlampor inom 8 meter och automatiskt sänker belysning vid ett möte. Ljuset kommer tillbaka till ursprungliga intensitet när den andra lampan är inte längre i sikte.

### Laddningsbart batteri

Laddningsbart batteri för DUO Z1 pannlampa, för användning i ATEX zon 1/21 och 2/22.

Litium-Jon batteri, kapacitet: 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.

**Ladda fullt innan första användning. Använd endast Petzl uppladdningsbart batteri.**

Generellt tappar det uppladdningsbara Li-Jon-batteriet 10 % av sin kapacitet per år. Efter 500 uppladdningscykler har de fortfarande kvar 70 % av sin ursprungliga kapacitet.

**Byta det laddningsbara batteriet**

Använd endast Petzl ACCU 2 DUO Z1 uppladdningsbart batteri. Användning av en annan typ av uppladdningsbart batteri kan skada lampan. Använd inte någon annan typ av uppladdningsbart batteri.

**Fel**

Kontrollera att laddningsbara batteriets kontakter är rostfria. Om korrosion förekommer, skrapa försiktigt bort den, utan att deformera kontakterna. Kontrollera att kontakterna sitter i ordentligt. Kontakta Petzl om lampan fortfarande inte fungerar.

### Laddning av batteriet

**Varning**

Ladda uppladdningsbara batteriet enbart med Petzl ACCU 2 DUO Z1 laddare, eller med laddningsstation som tillåter ladda fem ACCU 2 DUO Z1 batterier samtidigt. Dessa 100-240 V-,50/60 Hz laddare kan användas i hela världen med deras adapter.

**Varning:** ladda ej laddningsbara batteriet i explosiv miljö.

**Varning:** använd ej eller transportera laddare eller laddningsstation i explosiv miljö.

**Uppladdningstid**

Uppladdningstid är omkring 8 timmar.

Laddningsindikatorn på laddaren blinkar grönt under laddning och lyser fast grönt när batteriet är fulladdat.

När batteriet är fulladdat avstannar laddningen automatiskt.

**Batteriindikator**

Kontrollera batteriernas laddning genom att trycka på Energy Gauge-knappen.

Varning: kontroll av batteriets laddningsnivå kan endast göras om lampan är avstängd eller urkopplad. När batteriet är nästan urladdat, lampan går automatiskt över i reservläge. Den indikerar detta genom att blinka två gånger, sedan tänds den röda urladdningsindikatorn i lampans front.

**Försiktighetsåtgärder för användnig av ACCU 2 DUO Z1 laddare och laddningsstation**

- Ladda enbart ACCU 2 DUO Z1 batterier med denna laddaren eller laddningsstation. Laddning av andra slags batterier kan leda till personskador och skada både batterier och laddare.

- Använd inte ihop med förlängningssladd.

- Låt inte batteriet sitta kvar i laddaren om den avger lukter eller värme, ändrar färg eller form, läcker elektrolyt eller ser anordnada ut på något sätt.

- Utsätt inte laddaren för regn eller snö eftersom den då kan ge livsfarliga stötar.

- Använd aldrig laddaren om den har utsatts för någon hård stöt eller fallit.

- Montera aldrig isår i laddaren om den är trasig (t.ex. om strömsladden är skadad). Den får bara repareras i Petzls verkstäder eftersom det krävs specialverktyg.

- För att minska risken för skador på kontakten, håll i själva kontakten och inte i sladden när du kopplar ur laddaren ur vägguttaget.

- För att undvika elektriska stötar ska laddaren alltid kopplas ur vägguttaget före underhåll och rengöring.

### Ytterligare information

EU försäkran om överensstämelsen finns på Petzl.com.

**När produkten inte längre ska användas:**

- Produkten måste kasseras när:
  - Den är över 10 år gammal.
  - Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
  - Den inte klarar inspektionen.

**A. Försiktighetsåtgärder gällande uppladdningsbart batteri**

**VARNING - FARA: risk för explosion och brännskador.**

Varning: felaktig användning kan skada batteriet.

- Sänk inte ner det laddningsbara batteriet under vatten.

- Elda inte upp förbrukade laddningsbara batterier.

- Utsätt inte batterier för höga temperaturer. Följ rekommenderade användningns och förvarings temperaturer.

- Förstör inte det laddningsbara batteriet; det kan explodera eller frigöra giftiga ämnen.

- Om det laddningsbara batteriet är skadat, plocka ej isår eller ändra dess konstruktion. Återvinnt det laddningsbara batteriet i enlighet med gällande lokala regler.

- Om batteriet läcker elektrolyter, undvik all kontakt med denna frätande och farliga vätskan, sök läkarhjälp vid kontakt. Být ut batteriet och återvinnt det skadade batteriet i enlighet med gällande lokala regler.

**B. Försiktighetsåtgärder gällande lampan**

Livsångd: 10 år.

Lampan rekommenderas inte för barn.

Varning: pannband kan vara riskfaktor för strypning.

**Ögonskydd**

Lampan är klassificerad i riskgrupp 2 (måttlig risk) enligt standard IEC 62471.

- Titta inte rakt in i lampan när den är tänd.

- Den optiska strålningen från lampan kan vara farlig. Undvik att rika ljuskäglan mot en annan persons ögon.

- Risk för skada på näthinnan från strålningen hos det blåa ljuset, särskilt hos barn.

**Elektromagnetisk kompatibilitet**

Uppfyller kraven i direktivet 2014/30/EU om elektromagnetiskt kompatibilitet.

**C. Rengöring, torkning**

**D. Förvaring, transport**

**E. Skydda miljön**

**F. Modifieringar/repairationer**

Förbudet utanför Petzl's lokaler, undantaget reservdelar.

**G. Frågor/kontakt**

#### Petzls garanti

Lampan är garanterad 3 år mot material- och tillverkningsdefekter (undantaget det laddningsbara batteriet som är garanterat för två år eller 300 laddningscykler). Undantag från garantin är följande: fler än 300 uppladdnings-/urladdningscykler, normalt slitage, oxidering, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, skador på grund av olyckor, försurmlighet eller felaktig användning.

### Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

### Spårbarhet och märkning

a. Spårbarhet: datamatis - b. Serienummer - c. Tillverkningsår - d. Tillverkningsmånad - e. Batchnummer - f. Individuell identifiering

F I
<p>Tehokas, monikeilainen, vedenpitävä ja uudelleen ladattava otsavalaisin, jossa on FACE2FACE- häikäisysuojajominaisuus ja se on sertifioitu käyttöön ATEX-tilaluokkain 1/21 ja 2/22 kuuluvissa räjähdysvaarallisissa ympäristöissä. Valaisinta on käytettävä ACCU 2 DUO Z1 –akun ja sen laturin tai latausalustan kanssa.</p> <p>Valaisinta voidaan käyttää, vaikka ilmassa olisi kaasua, höyryä, pölyä tai sumua, kunhan ilman itseytytmislämpötila on yli 135° C normaalisssa yhden ilmakehän paineessa (lampun pinta kuunenee korkeintaan 135° C lämpötilaan). DUO Z1 –valaisinta ei saa käyttää kaivoksissa, joissa saattaa esiintyä syttyvää kaivoskaasua.</p> <p>Nämä käyttöohjeet ovat liitteenä olevan ATEX-esitteen täydentävä osa.</p> <p><b>VAROITUS</b> <b>ATEX luokitellulla alueella tarkoitetaan aluetta, jolla ilmenee räjähdysvaara.</b></p> <p>Ennen tämän otsavalon käyttöä sinun pitää:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.</li> <li>- Tutustua sen käyttöoikeisuuteen ja käyttörajoituksiin.</li> <li>- On saanut käyttökoulutuksen ATEX-alueilla työskentelystä ja sitä koskevista säännöksistä.</li> <li>- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.</li></ul> <p><b>Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.</b></p>

F I
<p>Tehokas, monikeilainen, vedenpitävä ja uudelleen ladattava otsavalaisin, jossa on FACE2FACE- häikäisysuojajominaisuus ja se on sertifioitu käyttöön ATEX-tilaluokkain 1/21 ja 2/22 kuuluvissa räjähdysvaarallisissa ympäristöissä. Valaisinta on käytettävä ACCU 2 DUO Z1 –akun ja sen laturin tai latausalustan kanssa.</p> <p>Valaisinta voidaan käyttää, vaikka ilmassa olisi kaasua, höyryä, pölyä tai sumua, kunhan ilman itseytytmislämpötila on yli 135° C normaalisssa yhden ilmakehän paineessa (lampun pinta kuunenee korkeintaan 135° C lämpötilaan). DUO Z1 –valaisinta ei saa käyttää kaivoksissa, joissa saattaa esiintyä syttyvää kaivoskaasua.</p> <p>Nämä käyttöohjeet ovat liitteenä olevan ATEX-esitteen täydentävä osa.</p> <p><b>VAROITUS</b> <b>ATEX luokitellulla alueella tarkoitetaan aluetta, jolla ilmenee räjähdysvaara.</b></p> <p>Ennen tämän otsavalon käyttöä sinun pitää:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.</li> <li>- Tutustua sen käyttöoikeisuuteen ja käyttörajoituksiin.</li> <li>- On saanut käyttökoulutuksen ATEX-alueilla työskentelystä ja sitä koskevista säännöksistä.</li> <li>- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.</li></ul> <p><b>Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.</b></p>

F I
<p>Tehokas, monikeilainen, vedenpitävä ja uudelleen ladattava otsavalaisin, jossa on FACE2FACE- häikäisysuojajominaisuus ja se on sertifioitu käyttöön ATEX-tilaluokkain 1/21 ja 2/22 kuuluvissa räjähdysvaarallisissa ympäristöissä. Valaisinta on käytettävä ACCU 2 DUO Z1 –akun ja sen laturin tai latausalustan kanssa.</p> <p>Valaisinta voidaan käyttää, vaikka ilmassa olisi kaasua, höyryä, pölyä tai sumua, kunhan ilman itseytytmislämpötila on yli 135° C normaalisssa yhden ilmakehän paineessa (lampun pinta kuunenee korkeintaan 135° C lämpötilaan). DUO Z1 –valaisinta ei saa käyttää kaivoksissa, joissa saattaa esiintyä syttyvää kaivoskaasua.</p> <p>Nämä käyttöohjeet ovat liitteenä olevan ATEX-esitteen täydentävä osa.</p> <p><b>VAROITUS</b> <b>ATEX luokitellulla alueella tarkoitetaan aluetta, jolla ilmenee räjähdysvaara.</b></p> <p>Ennen tämän otsavalon käyttöä sinun pitää:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.</li> <li>- Tutustua sen käyttöoikeisuuteen ja käyttörajoituksiin.</li> <li>- On saanut käyttökoulutuksen ATEX-alueilla työskentelystä ja sitä koskevista säännöksistä.</li> <li>- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.</li></ul> <p><b>Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.</b></p>

F I
<p>Tehokas, monikeilainen, vedenpitävä ja uudelleen ladattava otsavalaisin, jossa on FACE2FACE- häikäisysuojajominaisuus ja se on sertifioitu käyttöön ATEX-tilaluokkain 1/21 ja 2/22 kuuluvissa räjähdysvaarallisissa ympäristöissä. Valaisinta on käytettävä ACCU 2 DUO Z1 –akun ja sen laturin tai latausalustan kanssa.</p> <p>Valaisinta voidaan käyttää, vaikka ilmassa olisi kaasua, höyryä, pölyä tai sumua, kunhan ilman itseytytmislämpötila on yli 135° C normaalisssa yhden ilmakehän paineessa (lampun pinta kuunenee korkeintaan 135° C lämpötilaan). DUO Z1 –valaisinta ei saa käyttää kaivoksissa, joissa saattaa esiintyä syttyvää kaivoskaasua.</p> <p>Nämä käyttöohjeet ovat liitteenä olevan ATEX-esitteen täydentävä osa.</p> <p><b>VAROITUS</b> <b>ATEX luokitellulla alueella tarkoitetaan aluetta, jolla ilmenee räjähdysvaara.</b></p> <p>Ennen tämän otsavalon käyttöä sinun pitää:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.</li> <li>- Tutustua sen käyttöoikeisuuteen ja käyttörajoituksiin.</li> <li>- On saanut käyttökoulutuksen ATEX-alueilla työskentelystä ja sitä koskevista säännöksistä.</li> <li>- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.</li></ul> <p><b>Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.</b></p>

F I
<p>Tehokas, monikeilainen, vedenpitävä ja uudelleen ladattava otsavalaisin, jossa on FACE2FACE- häikäisysuojajominaisuus ja se on sertifioitu käyttöön ATEX-tilaluokkain 1/21 ja 2/22 kuuluvissa räjähdysvaarallisissa ympäristöissä. Valaisinta on käytettävä ACCU 2 DUO Z1 –akun ja sen laturin tai latausalustan kanssa.</p> <p>Valaisinta voidaan käyttää, vaikka ilmassa olisi kaasua, höyryä, pölyä tai sumua, kunhan ilman itseytytmislämpötila on yli 135° C normaalisssa yhden ilmakehän paineessa (lampun pinta kuunenee korkeintaan 135° C lämpötilaan). DUO Z1 –valaisinta ei saa käyttää kaivoksissa, joissa saattaa esiintyä syttyvää kaivoskaasua.</p> <p>Nämä käyttöohjeet ovat liitteenä olevan ATEX-esitteen täydentävä osa.</p> <p><b>VAROITUS</b> <b>ATEX luokitellulla alueella tarkoitetaan aluetta, jolla ilmenee räjähdysvaara.</b></p> <p>Ennen tämän otsavalon käyttöä sinun pitää:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.</li> <li>- Tutustua sen käyttöoikeisuuteen ja käyttörajoituksiin.</li> <li>- On saanut käyttökoulutuksen ATEX-alueilla työskentelystä ja sitä koskevista säännöksistä.</li> <li>- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.</li></ul> <p><b>Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.</b></p>

F I
<p>Tehokas, monikeilainen, vedenpitävä ja uudelleen ladattava otsavalaisin, jossa on FACE2FACE- häikäisysuojajominaisuus ja se on sertifioitu käyttöön ATEX-tilaluokkain 1/21 ja 2/22 kuuluvissa räjähdysvaarallisissa ympäristöissä. Valaisinta on käytettävä ACCU 2 DUO Z1 –akun ja sen laturin tai latausalustan kanssa.</p> <p>Valaisinta voidaan käyttää, vaikka ilmassa olisi kaasua, höyryä, pölyä tai sumua, kunhan ilman itseytytmislämpötila on yli 135° C normaalisssa yhden ilmakehän paineessa (lampun pinta kuunenee korkeintaan 135° C lämpötilaan). DUO Z1 –valaisinta ei saa käyttää kaivoksissa, joissa saattaa esiintyä syttyvää kaivoskaasua.</p> <p>Nämä käyttöohjeet ovat liitteenä olevan ATEX-esitteen täydentävä osa.</p> <p><b>VAROITUS</b> <b>ATEX luokitellulla alueella tarkoitetaan aluetta, jolla ilmenee räjähdysvaara.</b></p> <p>Ennen tämän otsavalon käyttöä sinun pitää:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.</li> <li>- Tutustua sen käyttöoikeisuuteen ja käyttörajoituksiin.</li> <li>- On saanut käyttökoulutuksen ATEX-alueilla työskentelystä ja sitä koskevista säännöksistä.</li> <li>- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.</li></ul> <p><b>Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.</b></p>

F I
<p>Tehokas, monikeilainen, vedenpitävä ja uudelleen ladattava otsavalaisin, jossa on FACE2FACE- häikäisysuojajominaisuus ja se on sertifioitu käyttöön ATEX-tilaluokkain 1/21 ja 2/22 kuuluvissa räjähdysvaarallisissa ympäristöissä. Valaisinta on käytettävä ACCU 2 DUO Z1 –akun ja sen laturin tai latausalustan kanssa.</p> <p>Valaisinta voidaan käyttää, vaikka ilmassa olisi kaasua, höyryä, pölyä tai sumua, kunhan ilman itseytytmislämpötila on yli 135° C normaalisssa yhden ilmakehän paineessa (lampun pinta kuunenee korkeintaan 135° C lämpötilaan). DUO Z1 –valaisinta ei saa käyttää kaivoksissa, joissa saattaa esiintyä syttyvää kaivoskaasua.</p> <p>Nämä käyttöohjeet ovat liitteenä olevan ATEX-esitteen täydentävä osa.</p> <p><b>VAROITUS</b> <b>ATEX luokitellulla alueella tarkoitetaan aluetta, jolla ilmenee räjähdysvaara.</b></p> <p>Ennen tämän otsavalon käyttöä sinun pitää:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.</li> <li>- Tutustua sen käyttöoikeisuuteen ja käyttörajoituksiin.</li> <li>- On saanut käyttökoulutuksen ATEX-alueilla työskentelystä ja sitä koskevista säännöksistä.</li> <li>- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.</li></ul> <p><b>Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.</b></p>

F I
<p>Tehokas, monikeilainen, vedenpitävä ja uudelleen ladattava otsavalaisin, jossa on FACE2FACE- häikäisysuojajominaisuus ja se on sertifioitu käyttöön ATEX-tilaluokkain 1/21 ja 2/22 kuuluvissa räjähdysvaarallisissa ympäristöissä. Valaisinta on käytettävä ACCU 2 DUO Z1 –akun ja sen laturin tai latausalustan kanssa.</p> <p>Valaisinta voidaan käyttää, vaikka ilmassa olisi kaasua, höyryä, pölyä tai sumua, kunhan ilman itseytytmislämpötila on yli 135° C normaalisssa yhden ilmakehän paineessa (lampun pinta kuunenee korkeintaan 135° C lämpötilaan). DUO Z1 –valaisinta ei saa käyttää kaivoksissa, joissa saattaa esiintyä syttyvää kaivoskaasua.</p> <p>Nämä käyttöohjeet ovat liitteenä olevan ATEX-esitteen täydentävä osa.</p> <p><b>VAROITUS</b> <b>ATEX luokitellulla alueella tarkoitetaan aluetta, jolla ilmenee räjähdysvaara.</b></p> <p>Ennen tämän otsavalon käyttöä sinun pitää:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.</li> <li>- Tutustua sen käyttöoikeisuuteen ja käyttörajoituksiin.</li> <li>- On saanut käyttökoulutuksen ATEX-alueilla työskentelystä ja sitä koskevista säännöksistä.</li> <li>- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.</li></ul> <p><b>Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.</b></p>

F I
<p>Tehokas, monikeilainen, vedenpitävä ja uudelleen ladattava otsavalaisin, jossa on FACE2FACE- häikäisysuojajominaisuus ja se on sertifioitu käyttöön ATEX-tilaluokkain 1/21 ja 2/22 kuuluvissa räjähdysvaarallisissa ympäristöissä. Valaisinta on käytettävä ACCU 2 DUO Z1 –akun ja sen laturin tai latausalustan kanssa.</p> <p>Valaisinta voidaan käyttää, vaikka ilmassa olisi kaasua, höyryä, pölyä tai sumua, kunhan ilman itseytytmislämpötila on yli 135° C normaalisssa yhden ilmakehän paineessa (lampun pinta kuunenee korkeintaan 135° C lämpötilaan). DUO Z1 –valaisinta ei saa käyttää kaivoksissa, joissa saattaa esiintyä syttyvää kaivoskaasua.</p> <p>Nämä käyttöohjeet ovat liitteenä olevan ATEX-esitteen täydentävä osa.</p> <p><b>VAROITUS</b> <b>ATEX luokitellulla alueella tarkoitetaan aluetta, jolla ilmenee räjähdysvaara.</b></p> <p>Ennen tämän otsavalon käyttöä sinun pitää:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.</li> <li>- Tutustua sen käyttöoikeisuuteen ja käyttörajoituksiin.</li> <li>- On saanut käyttökoulutuksen ATEX-alueilla työskentelystä ja sitä koskevista säännöksistä.</li> <li>- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.</li></ul> <p><b>Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.</b></p>

### FACE2FACE-toiminto

FACE2FACE-toiminnon ansiosta valaisimien käyttäjät voivat olla kasvotusten häikäisemättä toisiaan. Kun tämä toiminto aktivoidaan DUO-otsavalaisimissa, se aktivoi myös erityisen sensorin, joka havaitsee toiset 8 metrin sisällä olevat DUO-valaisimet sekä himentää automaattisesti valaisimen, jos valaisimen käyttäjät joutuvat vastatusten. Valaistus palautuu normaalki heti kun toinen valaisin siirtyi pois valaisimen edestä.

### Ladattava akku

DUO Z1 - otsavalaisimen ladattava akku, jota voidaan käyttää ATEX-tilaluokissa 1/21 ja 2/22.

Litiumioniakku, kapasiteitti: 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.

**Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökieroa. Käytä vain Petzlin ladattavaa akkua.**

Yleisesti ladattavat litiumioniatu menettävät 10 % kapasiteetistaan joka vuosi. Kun akku on ladattu / päästetty tyhjennemään 500 kertaa, akussa on vielä jäljellä noin 70 % alkuperäisestä kapasiteetista.

**Ladattavan akun vaihtaminen**

Käytä vain Petzl ACCU 2 DUO Z1 –ladattavaa akkua. Toisen tyyppisen ladattavan akun käyttö voi vahingoittaa valaisintasi. Älä käytä toisenlaista ladattavaa akkua.

#### Toimintahäiriö

Tutki ladattavan akun liittimet korroosiovaurioiden varalta. Jos korroosiota näkyy, raaputa liittimet varovasti puhtaaksi varoen taivuttamasta niitä. Varmista, että liittimet ovat asianmukaisesti kytketty. Jos valaisini ei edelleenkään toimi, ota yhteyts maahantuojaan.

### Akun lataaminen

**Varoitus**

Lataa akku vain Petzl ACCU 2 DUO Z1 –laturilla tai lataustelineellä, jolla voi ladata samanaikaisesti viittä ACCU 2 DUO Z1 –laturia.

Näitä 100-240 V–, -50/60 Hz –latureita voidaan käyttää koko maailmassa mukana tulevan adapterin kanssa.

**Varoitus: älä lataa ladattavaa akkua syytymisherkässä ympäristössä. Varoitus: älä käytä tai kuljeta laturia tai lataustelineitä syytymisherkässä ympäristössä.**

**Latausaika**

Latausaika on noin 8 tuntia.

Latauksen aikana vilkkuu vihreänä latauksen aikana ja lopettaa vilkkumisen ja palaa vihreänä jatkuvasti, kun lataus on suoritettu.

Kun akun lataus tulee täyteen, järjestelmä lopettaa lataamisen itsestään.

**Lataustason ilmaisin**

Tarkista akun lataustaso painamalla Lataustason ilmaisin -painiketta. Varoitus: lataustason tarkistus tulee tehdä valaisimen ollessa pois päältä tai irti latausverkkoalitteesta. Kun akku on lähes tyhjä, valaisin siirtyi automaattisesti varavirtalaitaan. Valaisin ilmaisee tämän väläyttämällä kahdesti, minikä jälkeen valaisimen etuosassa oleva punainen varavirtalain ilmaisin syttyy.

**ACCU 2 DUO Z1 –laturin ja lataustelineen käytön varoitus**

- Lataa ACCU 2 DUO Z1 –akut vain täällä laturilla tai lataustelineellä Muunlaisten akkujen tai paristojen lataaminen voi aiheuttaa loukkaantumisja ja rikkoa sekä akut että laturin.

- Älä käytä jatkohjodon kanssa.

- Älä jätä ladattavaa akkua laturiin, jos akusta erittyä hajua tai lämpöä, jos sen väri tai muoto muuttuu, jos siitä tulee akkunestettä tai jos havaitset siinä jotakin muuta tavallisesta poikkeavaaa.

- Älä altista laturia sateelle tai lumelle; hengenvaarallisen sähköiskun vaara.

- Älä käytä laturia, jos se on saanut kovaa kolhua tai pudonnut.

- Jos laturi on voittunut (esim. virtajohto), älä pura sitä. Se pitää ehdottomasti korj



## NO

Kraftig, vannrettet og oppladbar hodelykt med flere lyskjegler og FACE2FACE anblende funksjon som er sertifisert i ATEX sonene 1/21 og 2/22 eksplosjonsfarlige omgivelser.

Denne hodelykten må brukes sammen med ACCU 2 DUO Z1 batteri og dens lader eller ladesett.

Den kan brukes i omgivelser med gasser, damp, stov eller tåke, hvor selvantenningstemperaturen overstiger 135° C ved én atmosfære trykk (135° C er lyktens maksimale overflatetemperatur). DUO Z1 må ikke brukes i gruver hvor gruegass kan forekomme. Denne bruksanvisningen skal ikke skilles fra den vedlagte ATEX tilleggsbruksanvisningen.

**ADVARSEL**

**I ATEX omgivelser er det risiko for eksplosjoner.**

For du tar i bruk hodelykten, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Skaff deg opplæring i kravene til arbeid i ATEX soner.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Mangelde respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

### Liste over deler

(1) Lampehus, (2) Velgerknapp, (3) Indikator for utladet batteri, (4) Oppladbart batteri, (5) Energindikator, (6) Monteringsbrakett foran på hjelmen, (7) Monteringsbrakett bak på hjelmen, (8) Adaptere, (9) Lader til ACCU 2 DUO Z1, (10) Ladeindikator.

### Slik fungerer lykten

Kontroller tilstanden til lykten hver gang du skal bruke den (fravær av sprekker og bulker).

**Slik slår du lykten på og av**

Hodelykten DUO Z1 har fire forskjellige lysmoduser:

- modus 1: nærfelt: bred lyskegle,
- modus 2: nærfelt: blanding av nær- og fjernlys,
- modus 3: bevegelse: blanding av nær- og fjernlys,
- modus 4: fjernlys: fokusert lyskegle.

Bruk velgerknappen som vist på tegningene for å velge mellom de ulike modusene. Lykten slår seg alltid på i modus 1.

### FACE2FACE funksjon

Funksjonen FACE2FACE gjør at brukeren kan være svært nær en annen person uten at vedkommende blir blendet. DUO hodelyktene har en sensor som aktiveres når den oppdager en annen DUO hodelykt på 8 meters avstand, og belysningen dempes automatisk når de to lyktene nærmer seg hverandre. Belysningen går så tilbake til sin tidligere styrke når den andre lykten ikke lenger er i siktelinjen.

### Oppladbart batteri

Det oppladbare batteriet for DUO Z1 hodelykten kan brukes i ATEX sonene 1/21 og 2/22.

Li-ion-batterikapasitet: 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.

**Batteriet bør fullades for første gangs bruk. Bruk kun oppladbare batterier fra Petzl.**

Kapasiteten på oppladbare Li-ion-batterier reduseres med 10 % per år. Etter 500 ladesykluser har disse batteriene fortsatt 70 % av sin opprinnelige kapasitet.

**Slik bytter du det oppladbare batteriet**

Bruk kun oppladbare batterier av typen Petzl ACCU 2 DUO Z1. Bruk av andre typer oppladbare batterier kan ødelegge lykten. Ikke bruk andre typer oppladbare batterier.

**Funksjonsfeil**

Kontroller polene på det oppladbare batteriet for korrosjon. Dersom batterikontaktene er korroderte, rengjør de skånsomt ved å skrape av korrosjonen. Vær forsiktig så de ikke bøyes. Kontroller at polene er skikkelig tilkoblet. Kontakt Petzl dersom lykten fortsatt ikke fungerer som den skal.

### Slik lader du opp batteriet

**Advarsel**

Det oppladbare batteriet skal kun lades med Petzl ACCU 2 DUO Z1 lader eller ladesett, som gir samtidig lading av fem ACCU 2 DUO Z1.

Disse laderne på 100–240 V,-50/60 Hz kan brukes i hele verden med adapter.

**Advarsel: Ikke lad oppladbare batterier i eksplosjonsfarlige omgivelser.**

**Advarsel: Laderen eller ladestasjonen må ikke brukes eller transporteres i eksplosjonsfarlige omgivelser.**

**Oppladningstid**

Oppladningstiden er omtrent 8 timer.

Ladeindikatoren vil blinke med et grønt lys under oppladningen. Når batteriet er ferdigladet vil det lyse grønt konstant.

Når batteriet er fulladet vil det selvregulerende systemet stoppe ladingen.

**Batterindikator**

Kontroller batterinivået ved å trykke på Energy Gauge-knappen.

Advarsel: Kontroll av batterinivået må gjøres når lykten er slått av og ikke står i laderen. Når batteriet er nesten utladet vil det automatisk gå over til reservemodus. Dette indikeres ved to blink etterfulgt av at den røde indikatoren for utlading slår seg på foran på lykten.

**Forhåndsregler for ACCU 2 DUO Z1 lader og ladestasjon**

- Bruk laderen og ladestasjonen kun til å lade opp ACCU 2 DUO Z1 batterier. Bruk av andre typer batterier kan føre til personskade og kan skade både batteni og lader.
- Ikke bruk skjøteledning.
- Ikke la det oppladbare batteriet stå i laderen dersom det gir fra seg lukt eller varme, det endrer farge eller form, det lekker elektrolytt eller viser andre tegn til at det ikke fungerer som det skal.
- Laderen må ikke utsettes for regn eller sno på grunn av fare for elektrisk stot.
- Laderen må ikke brukes dersom den har vært utsatt for stot eller fall fra store høyder.
- Dersom laderen eller strømforsyningskabelen er skadet, må du ikke ta den fra hverandre. Den skal kun repareres på Petzls verksteder fordi det er nødvendig å bruke spesialverktøy.
- Ikke trek i ledningen når du skal koble fra laderen, dette kan ødelegge støpslet.
- Ta alltid ut støpslet til laderen ved vedlikehold og rengjøring for å unngå fare for elektrisk stot.

### Tilleggsinformasjon

EU samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

**Når skal utstyret kasserres:**

- Et produkt må kasserres når:
  - Det er eldre enn 10 år.
  - Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
  - Det blir ikke godkjent i kontroll.

**A. Forholdsregler for bruk av det oppladbare batteriet**

**ADVARSEL - FARE: Risiko for eksplosjon og brann.**

Advarsel: Feilaktig bruk kan skade batteriet.

- Batteriet skal ikke dypses eller legges i vann.
- Batteriet skal ikke brennes.
- Batteriet må ikke utsettes for høye temperaturer. Følg anbefalingene vedrørende bruk og temperatur for lagring.
- Batteriet skal ikke ødelegges da dette kan føre til eksplosjoner eller at batteriet avgir giftige stoffer.
- Dersom batteriet er ødelagt, skal du ikke demontere det eller endre det på noen måte. Kildesortér det oppladbare batteriet i samsvar med lokale retningslinjer der du bor.
- Dersom batteriet lekker elektrolytter, unngå enhver kontakt med den etsende og farlige væsken. Oppsøk lege ved kontakt. Bytt ut og kildesortér det defekte batteriet i samsvar med de lokale retningslinjene der du bor.

**B. Forholdsregler for bruk av lykten**

Levetid: 10 år.

Lykten bor ikke brukes av barn.

Advarsel: Et hodebånd kan medføre kvelningsfare.

**Øyesikkerhet**

Lykten er klassifisert i risikogruppe 2 (moderat risiko) i henhold til kravene i IEC 62471.

- Ikke se direkte inn i lykten når den er tert.

- Den optiske strålingen fra lykten kan være farlig. Unngå å rette lykten mot øynene til andre personer.
- Det blå lyset fra lykten kan skade netthinnen, spesielt hos barn.

**Elektromagnetisk kompatibilitet**

Batteriet tilfredsstiller kravene i det europeiske direktivet 2014/30/EU (direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet).

**C. Rengjøring og tørking**

**D. Oppbevaring, transport**

**E. Vern om miljøet**

**F. Modifisering og reparasjoner**

Modifiseringer og reparasjoner som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Unntaket er bytting av deler.

**G. Spørsmål/kontakt oss**

### Petzl-garanti

Denne hodelykten har 3 års garanti mot alle materielle feil og fabriksjonsfeil (med unntak av det oppladbare batteriet, som har garanti for 2 år eller 300 ladesykluser). Følgende dekkes ikke av garantien: Mer enn 300 oppladningssykluser, normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader som følge av ulykker, eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

### Sporbarhet og merking

a. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - b. Serienummer - c. Produksjonsår - d. Produksjonsmåned - e. Uniknummer - f. Individuelt identifikasjonsnummer

## PL

Močna, wodoszczelna latarka czołowa z wieloma wiązkami światła i akumulatorem. Wyposażona w funkcję chroniącą przed osłepianiem FACE2FACE, przeznaczona do użycia w atmosferze wybuchowej ATEX strefa 1/21 i 2/22. Latarka musi być używana z akumulatorem ACCU 2 DUO Z1 i jego ładowarką lub szyną ładującą.

Latarkę czołową można stosować w środowisku gazów, oparów, mgieł i pyłów, których temperatura samozapłonu jest wyższa niż 135°C, pod ciśnieniem atmosferycznym (135°C – maksymalna temperatura na powierzchni latarki czołowej).

DUO Z1 nie może być używane w kopalniach metanowych.

Ta instrukcja jest nieodłączna od dołączonej dodatkowej instrukcji ATEX.

**UWAGA**
**Srodowisko ATEX jest niebezpiecznym srodowiskiem, w którym istnieje ryzyko eksplozji.**

Przed użyciem tej latarki czołowej należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zapoznać się z waszą latarką czołową, jej parametrami i ograniczeniami użycia.
- Należy przeszkolić się z przepisami oraz zasadą pracy w środowisku ATEX.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

### Oznaczenia części

(1) Obudowa latarki, (2) Pokrętko wyboru, (3) Wskaźnik rozładowania, (4) Akumulator, (5) Wskaźnik naładowania akumulatora, (6) Przednia płytka mocująca do kasku, (7) Tylna płytka mocująca do kasku, (8) Przejsiówki, (9) Akumulator ACCU 2 DUO Z1, (10) Wskaźnik ładowania.

### Działanie latarki

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan waszej latarki (brak pęknięć, deformacji).

**Włączanie, wyłączenie, wybór**

Latarka czołowa DUO Z1 ma cztery tryby oświetlenia:

- tryb 1: praca w zasięgu rąk: szeroka wiązka,
- tryb 2: bliiski zasięg: wiązka mieszana,
- tryb 3: przemieszczanie się: wiązka mieszana,
- tryb 4: daleki zasięg: wiązka skupiona.

Do zmian rodzajów oświetlenia należy używać pokrętła wyboru zgodnie z rysunkami.

Latarka uruchamia się w trybie 1.

### Funkcja FACE2FACE

Funkcja FACE2FACE umożliwia zwrócenie się twarzą w twarz bez osłepienia drugiej osoby. Będąca na wyposażeniu latarek czołowych z serii DUO, aktywuje czujnik wykrywający inne latarki czołowe DUO w promieniu 8 metrów, automatycznie zmniejszając jasność, jeżeli latarki są skierowane ku sobie. Oświetlenie wraca do poprzedniego poziomu, gdy inna latarka przestaje być w jej zasięgu.

### Akumulator

Akumulator do latarki czołowej DUO Z1, przeznaczony do użycia w atmosferze wybuchowej ATEX strefa 1/21 i 2/22.

Akumulator litowo-jonowy, pojemności: 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.

**Przed pierwszym użyciem naładować całkowicie akumulator. Używać wyłącznie akumulatora Petzl.**

Generalnie akumulatory Li-Ion tracią 10 % pojemności rocznie. Po 500 cyklach ładowanie/rozładowanie mają około 70 % swojej pojemności początkowej.

**Wymiana akumulatora**

Używać wyłącznie akumulatora ACCU 2 DUO Z1 Petzl. Użycie innego typu akumulatora może uszkodzić waszą latarkę. Nie używać innych akumulatorów.

**Jeżeli latarka nie świeci**

Sprawdź czy nie są skorodowane styki łączące akumulator. W razie potrzeby wyczyścić je (delikatnie - nie deformując styków). Sprawdzić dobre połączenie styków. Jeżeli latarka czołowa nadal nie działa należy skontaktować się z Petzl.

### Ładowanie akumulatora

**Uwaga**

Akumulator ładować wyłącznie ładowarką ACCU 2 DUO Z1 Petzl lub szyną ładującą umożliwiającą jednoczesne ładowanie pięciu akumulatorów ACCU 2 DUO Z1.

Ładowarki 100-240 V,-, -50/60 Hz mogą być stosowane na całym świecie wraz z dołączoną przejściówką.

**Uwaga: nie ładować akumulatora w atmosferze wybuchowej.**

**Uwaga: nie używać i transportować ładowarki i szyny ładującej w atmosferze wybuchowej.**

**Czas ładowania**

Czas ładowania wynosi około 8 godzin.

Podczas ładowania wskaźnik ładowania, znajdujący się w podstawie ładującej, pulsuje na zielono, a po zakończeniu ładowania świeci na zielono światłem ciągłym. Gdy akumulator jest naładowany, system automatycznie zaprzestaje ładowania.

**Wskaźnik energii**

Sprawdź poziom rozładowania akumulatora naciskając przycisk Energy Gauge. Uwaga: sprawdzanie poziomu naładowania należy przeprowadzać gdy latarka jest wyłączona lub odpięta od ładowarki. Gdy akumulator jest prawie rozładowany, przejście na tryb rezerwyowy następuje automatycznie. Jest to sygnalizowane dwoma błysnięciami światła, a następnie wskaźnik rozładowania znajdujący się z przodu latarki zaświeca się na czerwono.

**Środki ostrożności podczas używania ładowarki ACCU 2 DUO Z1 i szyny ładującej**

- Ładować wyłącznie akumulatorem ACCU 2 DUO Z1 dostarczoną ładowarką lub szyną ładującą. Ładowanie akumulatorów innego typu może doprowadzić do obrażeń oraz do zniszczenia akumulatora i ładowarki.
- Nie stosować przedłużaczy.
- Nie ładować akumulatora jeśli wydziela zapach, ciepło, zmienia kolor, kształt, wycieka z niego elektrolyt lub powstają jakakolwiek anomalie.
- Nie wystawiać na działanie wody lub śniegu: niebezpieczeństwo (śmiertelnego) porażenia prądem elektrycznym.
- Nie używać ładowarki jeżeli spadła z dużej wysokości lub została mocno uderzona.
- W przypadku uszkodzenia ładowarki (np. przewodu) – nie naprawiać we własnym zakresie. Naprawa może się odbywać wyłącznie w fabryce Petzl – przy użyciu specjalistycznych narzędzi.
- Wyciągając z gniazka nie ciągnąć za przewód aby nie uszkodzić wtyczki.
- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, przed czyszczeniem lub myciem należy bezwzględnie wyłączyć ładowarkę z sieci.

### Dodatkowe informacje

Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

**Utylizacja:**

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat.
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący.

**A. Akumulator - środki ostrożności**

**UWAGA - NIEBEZPIECZENSTWO: ryzyko eksplozji i poparzeń.**

Uwaga: niewłaściwe użycie może spowodować uszkodzenia akumulatora.

- Nie zanurzać akumulatora w wodzie.
- Nie wrzucać akumulatora do ognia.
- Nie eksploatować akumulatora na wysokie temperatury. Przestrzegać zalecanych temperatur użytkowania i przechowywania.
- Nie niszczyć akumulatora – może eksplodować lub wydzielać substancje toksyczne.
- Jeżeli akumulator jest uszkodzony, zdeformowany lub stopiony: nie demontować go, nie modyfikować jego struktury. Zutilizować akumulator zgodnie z lokalnym prawem.
- W razie wycieku elektrolytu, unikać wszelkiego kontaktu z tym niebezpiecznym i agresywnym płynem, skontaktować się z lekarzem w razie potrzeby. Wymienić akumulator, wadliwy akumulator zutilizować zgodnie z lokalnym prawem.

**B. Ostrzeżenia**

Czas życia: 10 lat.

Nie zaleca się użyciania przez dzieci.

Uwaga: opaska elastyczna może stwarzać ryzyko uduszenia.

**Bezpieczeństwo fotobiologiczne oka**

Według normy EC 62471 latarka jest zakwalifikowana do 2 grupy zagrożenia (umiarkowane zagrożenie).

- Nie patrzeć bezpośrednio w światło włączonej latarki.
- Promieniowanie optyczne emitowane przez latarkę może być niebezpieczne. Nie kierować wiązki światła w oczy innej osoby.
- Ryzyko uszkodzenia siatkówki oka związane z emisją niebieskiego światła (szczególnie dotyczy dzieci).

**Kompatybilność elektromagnetyczna**

Zgodna z wymaganiami dyrektywy 2014/30/UE dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej.

**C. Czyszczenie, suszenie**

**D. Przechowywanie, transport**

**E. Ochrona środowiska**

**F. Modyfikacja/naprawy**

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione. Nie dotyczy to części zamiennych.

**G. Pytania/kontakt**

**Gwarancja Petzl**

Latarka czołowa posiada 3 - letnią gwarancję (z wyjątkiem akumulatora, który ma gwarancję dwa lata lub 300 cykli ładowania) dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlega produkt: akumulator naładowany więcej niż 300 razy, noszący ślady normalnego zużycia, zardzewiały przerabiany i modyfikowany, nieprawidłowo przechowywany, uszkodzony w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

### Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

**Identyfikacja i oznaczenia**

a. Identyfikacja: datamatrix - b. Numer indywidualny - c. Rok produkcji - d. Miesiąc produkcji - e. Numer partii - f. Identyfikator

アンチグレア機能 FACE2FACE 搭載、爆発の可能性がある区域 ATEX ゾーン 1/21 および 2/22 で使用可能な、高出力リチャージャブルマルチビーム防水ヘッドランプです。  
本製品にはバッテリー ACCU 2 DUO Z1 およびそのチャージャーまたは充電ラックを使用してください。  
1 気圧で自然発火温度が 135°C 以上の可燃性ガス、蒸気および粉塵の存在する危険区域で使用可能です (135°C = ランプ表面の最高温度)。  
DUO Z1 は爆発性ガスが存在する可能性のある鉱坑では使用できません。  
本取扱説明書は添付の ATEX 説明書と併せてご参照ください。

**警告**  
ATEX 区域は、爆発の可能性がある危険区域です。

本製品を使用する前に必ず、  
- 取扱説明書をよく読み、理解してください  
- 本製品の機能とその使用上の制限について理解してください  
- ATEX 危険区域における作業およびその規則について習得してください  
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

## 各部の名称

(1) 本体、(2) スイッチ、(3) バッテリーインジケータ、(4) リチャージャブルバッテリー、(5) 充電ゲージ、(6) ヘルメット用フロントマウントプレート、(7) ヘルメット用リアマウントプレート、(8) アダプター、(9) ACCU 2 DUO Z1 用チャージャー、(10) チャージインジケータ

## ランプの操作

毎回、使用前に、ランプの状態 (亀裂や変形がないこと) を確認してください。

### オン・オフ、切り替え

DUO Z1 には 4 段階の照射モードがあります。

- モード 1: 手元の照明用: ワイドビーム
- モード 2: 近距離の照明用: ミックスビーム
- モード 3: 行動中の照明用: ミックスビーム
- モード 4: 遠距離の照明用: スポットビーム

図説の通りにスイッチを操作してモードを選択してください。最初は必ずモード 1 で点灯します。

## FACE2FACE 機能

FACE2FACE 機能により、目を眩ませることなく対面できます。半径 8 メートル以内の他のランプ DUO を検出するセンサーが作動し、ランプが向かい合うと自動的に光量が下がります。他のヘッドランプが視野から外れると、元の照射レベルに戻ります。

## リチャージャブルバッテリー

ATEX ゾーン 1/21 および 2/22 で使用可能な、ヘッドランプ DUO Z1 専用リチャージャブルバッテリーです。  
リチウムイオンリチャージャブルバッテリー、容量 3.7 V、6400 mAh、23.68 Wh。

初回使用前に完全に充電してください。必ずベツル製の専用リチャージャブルバッテリーを使用してください。

リチウムイオンリチャージャブルバッテリーは、1 年毎に容量が約 10% ずつ低下します。500 回充放電した後も、初期の約 70% の容量があります。

### リチャージャブルバッテリーの交換

必ずベツル製のリチャージャブルバッテリー ACCU 2 DUO Z1 を使用してください。その他のリチャージャブルバッテリーを使用するとランプが故障する恐れがあります。専用バッテリー以外のリチャージャブルバッテリーは使用しないでください。

### 故障

リチャージャブルバッテリーのプラグに腐食がないことを確認してください。腐食している場合は、傷をつけたり変形させたりしないように注意しながらこすり取ってください。コネクター部分が正しく接続されていることを確認してください。それでもランプが機能しない場合は (株) アルテリア (TEL: 04-2968-3733) にご連絡ください。

## バッテリーの充電

### 警告

リチャージャブルバッテリーの充電には、ベツル製 ACCU 2 DUO Z1 用チャージャーまたは同時に 5 つのバッテリーを充電できる充電ラックを使用してください。  
これらのチャージャーは 100-240 V-50/60 Hz 電源での使用が可能で、その国に合った電源プラグを使うことにより世界中で充電できます。

**警告: 危険区域でリチャージャブルバッテリーを充電しないでください。**

**警告: 危険区域でチャージャーおよび充電ラックを使用または持ち運びしないでください。**

### 充電時間

充電時間は約 8 時間です。  
充電中はチャージャーのチャージインジケータが緑色で点滅し、充電が完了すると緑色で点灯したままになります。  
充電が完了すると、自動的に充電は止まります。

### 充電ゲージ

充電ゲージのスイッチを押し、充電状態を確認してください。  
警告: 充電状態を確認するときは、必ずランプをオフにするか、コードを抜いてください。バッテリーの残量がわずかになると、自動的にリザーブモードに切り替わります。その際、ランプが 2 回点滅し、ランプ前方のバッテリーインジケータが赤く点灯して、切り替わったことをお知らせします。

## ACCU 2 DUO Z1 用チャージャーおよび充電ラックの使用上の注意事項

- このチャージャーおよび充電ラックは、リチャージャブルバッテリー ACCU 2 DUO Z1 の充電のみで使用してください。その他の電池の充電は、怪我や電池およびチャージャーの故障の原因となります
- 延長コードは使わないでください
- リチャージャブルバッテリーが異音や熱を発生した場合、変色や変形をした場合、液漏れした場合、その他の異常がある場合は、チャージャーから取り外してください
- 雨や雪にさらさないでください。感電する恐れがあります
- 落としたり強い衝撃が加わったりしたチャージャーは使用しないでください
- チャージャーが破損した場合 (例: 電源コードの切断) は分解しないでください。専用のツールが必要なため、ベツルの工場以外での修理は認められません
- 電源プラグの破損の原因となりますので、電源プラグをコンセントから抜くときは電源コードを引っ張らずにプラグを持って抜いてください
- 感電の恐れがあるため、クリーニングやメンテナンスは必ず電源プラグをコンセントから抜いた状態で行ってください

## 補足情報

EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

### 廃棄基準:

- 以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
  - 製造日から 10 年以上経過した
  - 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
  - 点検において使用不可と判断された。

### A. リチャージャブルバッテリーに関する注意事項

**警告: 危険: 電池の破裂、やけどの危険。**

- 警告: リチャージャブルバッテリーを不適切な方法で使用すると、故障や破損の原因になります。
- バッテリーを水の中に入れてください
- リチャージャブルバッテリーを火の中に入れてください
- バッテリーを高温にさらさないでください。正しい温度で使用および保管してください
- 破裂したり有毒物質が漏れたりするおそれがあるので、バッテリーを壊さないでください
- バッテリーが故障、亀裂または変形した場合でも、分解や改造はしないでください。地域の規定に従った方法で、リチャージャブルバッテリーを破棄してください
- バッテリーが液漏れした場合には、腐食性があり危険な液体のため一切の接触を避けてください。接触した場合には、医師の診察をうけてください。地域の規定に従った方法で、破損したバッテリーは破棄し、バッテリーを交換してください。

### B. ランプに関する注意事項

耐用年数: 10 年。  
本製品はお子様にはお薦めできません。  
警告: ヘッドバンドで頸部が締め付けられないように注意してください。

## 光の危険性について

本製品は IEC 62471 規格のリスクグループ 2 (中危険度) に分類されます。  
- 点灯しているランプを直視しないでください  
- ランプから放射される光には目を傷める危険があります。人間の目に直接ランプの光を当てないようにしてください  
- 青色光による網膜傷害の危険があります (特に子供には危険です)

## 電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関する 2014/30/EU 指令に適合しています。

## C. クリーニング、乾燥

## D. 保管、持ち運び

## E. 環境への配慮

## F. 改造、修理

ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

## G. 問い合わせ

## Petzl 保証

本製品は、原材料および製造過程における欠陥に対し、ランプ本体は 3 年、リチャージャブルバッテリーは 2 年または充放電 300 回の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします: 300 回を超える充放電、通常の磨耗、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

## 責任

ベツルおよびベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

## トレーサビリティとマーキング

a. トレーサビリティ: データマトリクスコード - b. 個別番号 - c. 製造年 - d. 製造月 - e. ロット番号 - f. 個体識別番号

Vykonná, vodotěsná, dobíjecí čelová svítilna s kombinovaným světlem s funkcí FACE2FACE proti oslnění, a certifikací pro použití ve výbušném prostředí ATEX, pro zóny 1/21 a 2/22.

Tato svítilna smí být používána pouze s akumulátorem ACCU 2 DUO Z1 a jeho nabíječkou, nebo nabíjecím stojanem.

Je použitelná v prostředích obsahujících plyn, výpary, nebo mlhu, majících teplotu samovznícení vyšší než 135° C při tlaku jedné atmosféry (135° C = maximální teplota povrchu svítilny).

Čelové svítilny DUO Z1 nesmí být používány v dolech s možnou přítomností důlního plynu.

Tento návod k použití nelze samostatně oddělit od příloženého doplňkového návodu k použití ATEX.

**UPOZORNĚNÍ**

**Prostředí ATEX je jedno z těch, ve kterých hrozí nebezpečí výbuchu.**

Před používáním této čelové svítilny je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Seznámit se s možnostmi výrobu a se základy jeho použití.
- Být proškolen a směřnicích a práci v prostředí ATEX.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

## Popis částí

(1) Tělo svítilny, (2) Přepínací knoflík, (3) Indikátor vybití, (4) Akumulátor, (5) Kontrolka energie, (6) Přední adaptér na příbu, (7) Zadní adaptér na příbu, (8) Adaptéry, (9) Nabíječka ACCU 2 DUO Z1 , (10) Indikátor nabíjení.

## Obsluha svítilny

Před každým použitím zkontrolujte stav svítilny (absence jakýchkoliv prasklin nebo deformací).

**Zapnutí a vypnutí, volba intenzity svícení**

Svítilna DUO Z1 je vybavena čtyřmi intenzitami svícení:

- stupeň 1: blízko: široký kužel,
- stupeň 2: blízké okolí: kombinovaný kužel,
- stupeň 3: pohyb: kombinovaný kužel,
- stupeň 4: daleký dosvit: úzký zaostrěný kužel.

Pro volbu režimu svícení použijte přepínací knoflík dle zobrazení na nákresech.

Svítilna se vždy rozsvítí v 1. stupni.

## Funkce FACE2FACE

Funkce FACE2FACE umožňuje uživateli pohyb tváří v tvář aniž by se navzájem oslňovali. Svítilny DUO jsou opatřeny senzorem, který rozpozná další svítilny DUO v okruhu 8 metrů a automaticky ztlumí intenzitu světla, pokud se k sobě uživatelé přiblíží tváří v tvář. Svítilna se vrátí do původní intenzity svícení když se další svítilna vzdálí z dosahu senzoru.

## Dobíjecí akumulátor

Dobíjecí akumulátor pro čelovou svítilnu DUO Z1, použitelný v zónách ATEX 1/21 a 2/22.

Kapacita Lithium-Ionového akumulátoru: 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.

**Před prvním použitím ho kompletně nabíje. Používejte pouze akumulátory Petzl.**

Všebecně Li-Ionové akumulátory ztrácejí 10 % kapacity každý rok. Po 500 nabítk/ vybití mají stále 70 % původní kapacity.

**Výměna akumulátoru**

Používejte pouze akumulátory Petzl ACCU 2 DUO Z1. Použití jiného typu akumulátoru může svítilnu poškodit. Nepoužívejte jiný dobíjecí akumulátor.

**Poruchy**

Zkontrolujte kontakty akumulátoru, nejsou li zkorodované. Pokud ano, opatrně je očistěte aniž byste je deformovali. Ujistěte se, že konektory jsou řádně zapojené. Pokud svítilna i nadále nefunguje, kontaktujte Petzl.

## Dobíjení akumulátoru

**Upozornění**

Akumulátor dobíjete pouze nabíječkou Petzl ACCU 2 DUO Z1 nebo v nabíjecím panelu, který umožňuje dobíjení až pěti ACCU 2 DUO Z1 současně.

Tyto nabíječky pro sítě s napětím 100-240 V-50/60 Hz lze s odpovídajícím adaptérem používat na celém světě.

**Upozornění: nedobíjete akumulátory ve rizikovém prostředí.**

**Upozornění: nepoužívejte nebo nepřpravujte nabíječku nebo nabíjecí panel ve výbušném prostředí.**

**Doba nabíjení**

Doba nabíjení je kolem 8 hodin.

Indikátor nabíjení na nabíječce blíká zeleně při nabíjení, potom nepřerušovaně svítí zeleně při úplném nabití.

Jakmile je plně nabitý, dojde automaticky k ukončení nabíjení.

**Indikátor stavu akumulátoru**

Stav nabití akumulátoru ověříte stisknutím tlačítka Energy Gauge.

Upozornění: zjišťování stavu akumulátoru se musí provádět pouze u vypnuté, nebo z nabíječky odpojené svítilny. Při téměř úplném vybití akumulátoru se svítilna automaticky přepne do nouzového režimu. Tento stav oznámí dvojným zablknáním a rozsvícením červené kontrolky vybití na přední straně svítilny.

**Bezpečnostní opatření použití nabíječky a nabíjecího stojanu pro ACCU 2 DUO Z1.**

- Nabíječkou a nabíjecím stojanem nabíjete pouze akumulátory ACCU 2 DUO Z1. Ostatní typy mohou prasknout a způsobit zranění. Může dojít k poškození akumulátoru i nabíječky.

- Nabíječku nepoužívejte s prodlužovací šňůrou.

- Pokud akumulátor při nabíjení vydává zápach, mění se jeho barva nebo tvar, vytéká z něj elektrolýt, případně pokud se projevují jakékoliv jiné známky závady, ihned ho odpojte od nabíječky.

- Nabíječku nevystavujte sněhu nebo dešti, hrozí nebezpečí smrti elektrickým proudem.

- Pokud nabíječka utrpěla silný náraz nebo spadla z výšky, nepoužívejte ji.

- Je-li nabíječka poškozená (např. přívodní kabel), nerozebírejte ji. Nabíječky mohou být opravovány pouze v opravárnách firmy Petzl, k opravám je nutné speciální nářadí.

- Abyste snížili riziko poškození koncovky kabelu, vytahujte přívodní kabel z baterie za koncovku, ne za kabel.

- Abyste se vyhnuli riziku úrazu elektrickým proudem, nabíječku vytáhněte před čištěním nebo údržbou ze zásuvky.

## Doplňkové informace

Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

**Kdy vaše vybavení vyradit:**

Vyrobek musí být vyrazen pokud:

- Je starší více jak 10 let.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou.

**A. Bezpečnostní opatření pro akumulátory**

**POZOR - NEBEZPEČÍ: riziko výbuchu a popalění.**

Pozor: nesprávné použití může způsobit poškození akumulátoru.

- Akumulátor neponožujte do vody.
- Použitý akumulátor nevahzujte do ohně.
- Akumulátor nevystavujte vysokým teplotám. Dodržujte doporučené teploty pro použití a skladování.
- Akumulátor se nepokoušejte rozbit, může explodovat, nebo vyloučit toxické látky.
- Pokud je akumulátor poškozen, nesnažte se ho rozebrat, či opravit. Použitý akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.
- Pokud z akumulátoru prosakuje elektrolýt, vyhněte se jakémukoliv kontaktu s touto žíravou a nebezpečnou kapalinou; v případě kontaktu vyhledejte lékařskou pomoc. Akumulátor vyměňte a vadný akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.

**B. Bezpečnostní opatření pro svítilny**

Životnost: 10 let.

Svítilna není určena pro děti.

Upozornění: hlavní páska může představovat nebezpečí škroení.

**Ochrana očí**

Svítilna se řadí do rizikové skupiny 2 (střední nebezpečí) dle normy IEC 62471.

- Nedívejte se přímo do svítilny, pokud je rozsvícená.
- Světelné záření vyzařované svítilinou může být nebezpečné. Světelný kužel nesměřujte do očí ostatních osob.
- Nebezpečí poškození sítnice vyzařovaným modrým světlem, zejména u dětí.

**Elektromagnetická kompatibilita**

Řídí se požadavky normy 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě.

**C. Čištění, sušení**

**D. Skladování, přeprava**

**E. Ochrana životního prostředí**

**F. Úpravy/opravy**

Jsou zakázány mimo provozovny značky Petzl, kromě výměny náhradních dílů.

**G. Dotazy/kontakt**

### Záruka Petzl

Na tuto svítilnu se vztahuje 3 letá záruka na vady materiálů nebo vady vzniklé ve výrobě (kromě akumulátoru, u kterého je záruka jeden rok nebo 300 cyklů). Záruka se nevztahuje na: používání po více než 300 nabíjecích cyklech, oxidaci, vady vzniklé běžným opotřebením a roztržením, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti a nevhodným anebo nesprávným použitím.

### Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

### Sledovatelnost a značení

a. Sledovatelnost: matice - b. Výrobní číslo - c. Rok výroby - d. Měsíc výroby - e. Sériové číslo - f. Individuální kontrola

SI

Močna, vodotesna čelna svetilka za večkratno polnjenje z več svetlobnimi snopi, s FACE2FACE antirefleksijsko funkcijo in certifikatom za uporabo v ATEX conah1/21 in 2/22 eksplozivnih okoljih.

To svetilko uporabljate z ACCU 2 DUO Z1 baterijo in njenim polnilcem ali polnilno postajo.

Uporabljate jo lahko v območjih, kjer so prisotni plini, para, prah ali hlapi, pri katerih je temperatura samovžiga pri značnem pritisku večja od 135° C (135° C = najvišja temperatura na površini svetilke).

Svetilke DUO Z1 ne smete uporabljati v rudnikih, kjer je lahko prisoten jamski eksplozivni plin.

Ta navodila za uporabo so neločljiva od priloženih ATEX dodatnih navodil za uporabo.

**OPOZORILO**

**ATEX okolje je okolje, v katerem obstaja nevarnost eksplozije.**

Pred uporabo te čelne svetilke morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- spoznajte se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- bodite usposobljeni za delo in o predpisih v ATEX okolju;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

## Poimovanje delov

(1) ohišje svetilke, (2) gumb za izbrjo, (3) indikator izpraznjenosti, (4) baterija za večkratno polnjenje, (5) merilnik energije, (6) nosilec za pritrditev na srednji del čelade, (7) nosilec za pritrditev na zadnji del čelade, (8) nastavki, (9) ACCU 2 DUO Z1 polnilce, (10) indikator polnjenja

## Delovanje svetilke

Pred vsako uporabo preverite stanje svetilke (nobenih razpok ali deformacij).

**Priziganje u gašenje, izbiranje**
Pri DUO Z1 čelni svetilki lahko izbratete med štirimi načini osvetlitve:

- način 1: kratka razdalja: širok snop;
- način 2: bližnja: mešani svetlobni snop;
- način 3: gibanje: mešani svetlobni snop;
- način 4: dolga razdalja: usmerjen snop.

Za izbrjo različnih načinov osvetlitve uporabite gumb za izbrjo kot je prikazano na slikah.

Svetilka se vedno prižge v načinu 1.

## FACE2FACE funkcija

FACE2FACE funkcija omogoča uporabnikom, da se gledajo iz oči v oči brez, da bi zasleplili drug drugega. Posebej na DUO čelnih svetilkah se sproži senzor, ki zazna druge DUO čelne svetilke v radiju 8 metrov in samodejno zatemi osvetlitev, če si pridejo uporabniki iz oči v oči. Svetloba se povrne na prvotno intenzivnosti ko druga svetilka ni več v njenem vidnem polju.

## Baterija za večkratno polnjenje

Baterija za večkratno polnjenje za DUO Z1 čelno svetilko, uporabna v ATEX conah 1/21 in 2/22.

Li-ionska baterija, kapaciteta: 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.

**Pred prvo uporabo jo v celoti napolnite. Uporabljajte samo Petzl baterijo za večkratno polnjenje.**

Na splošno izgubijo Li-Ion baterije za večkratno uporabo 10 % svoje kapacitete na leto. Po 500 ciklih polnjenja/praznjenja ima še vedno približno 70 % svoje prvotne kapacitete.

**Zamenjava baterije za večkratno polnjenje**

Uporabljajte samo Petzl ACCU 2 DUO Z1 baterijo za večkratno polnjenje. Drug tip baterije za večkratno polnjenje lahko poškoduje vašo svetilko. Ne uporabljajte drugih vrst baterij za večkratno polnjenje.

**Okvara**

Preverite vtičake baterije za večkratno polnjenje za korozijo. Če so korodirali, jih nežno spraskajte in jih pri tem ne deformirajte. Preverite, da so vtičaki pravilno povezani. Če vaša svetilka še vedno ne deluje, vzpostavite stik s Petzloom.

## Polnjenje baterije

**Opozorilo**

Baterijo za večkratno polnjenje polnite samo s Petzl ACCU 2 DUO Z1 polnilcem ali polnilno postajo, ki omogoča istočasno polnjenje petih ACCU 2 DUO Z1 baterij. Te 100-240 V-50/60 Hz polnilce lahko s primernim adapterjem uporabljate po vsem svetu.

**Opozorilo: baterije za večkratno polnjenje ne polnite v eksplozivnem okolju. Opozorilo: polnilca ali polnilne postaje ne transportirajte v eksplozivnem območju.**

**Čas polnjenja**

Čas polnjenja je približno 8 ur.

Indikator na polnilni bati med polnjenjem utripa zeleno, ko je polnjenje končano, pa svetli konstantno zeleno.

Ko je baterija popolnoma polna, sistem za samodejno upravljanje ustavi polnjenje.

**Merilnik energije**

Nivo napolnjenosti baterije preverite s pritiskom na gumb za merjenje energije.

Opozorilo: pri preverjanju nivoja napolnjenosti mora biti svetilka ugasnjena ali izključena iz polnilca. Ko je baterija skoraj prazna, svetilka samodejno preklopi na rezervno stonjlo. To pokaže tako, da dvakrat utripne, nato pa se na srednji strani svetilke prižge rdeč indikator izpraznjenosti.

**Varnostna opozorila za uporabo ACCU 2 DUO Z1 polnilca in polnilne postaje**

- S tem polnilcem ali polnilno postajo ponovno polnite samo ACCU 2 DUO Z1 baterije. Polnjenje drugih tipov baterij vam lahko povzroči poškodbe in okvari baterijo in polnilce.

- Ne uporabljajte podaljševalnega kabla.

- Baterije ne pustite v polnilcu, če oddaja kakršen koli vonj ali toploto, spreminja barvo ali obliko, pušča elektrolit ali kaže kakršno koli nepravilnost.

- Polnilca ne izpostavljajte dežju ali snegu, ker lahko pride do udara električnega toka.

- Ne uporabljajte polnilca, če je utrpel močnejši udarec ali padec.

- Če je polnilce poškodovan (npr. žica za napajanje), ga ne razstavljajte. Za popravila je potrebno posebno orodje, zato jih je potrebno opraviti v Petzlovi delavnici.

- Ko izklapljate polnilce, potegnite vtič in ne žice, da se izognete poškodbam vtiča.

- Pred vzdrževanjem ali čiščenjem prekinite napajanje z električno energijo, da se izognete udaru električnega toka.

## Dodatne informacije

EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

**Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:**

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni preстал preverjanja oz.

**A. Varnostna opozorila za baterijo za večkratno uporabo**

**POZOR - NEVARNO: nevarnost eksplozije in opeklin.**

Opozorilo: z neustrežno uporabo lahko baterijo za večkratno uporabo poškodujete.

- Baterije za večkratno uporabo ne potaplajte v vodo.
- Baterije za večkratno uporabo ne odvržite v ogenj.
- Baterije ne izpostavljajte visokim temperaturam. Upoštevajte priporočene temperature za uporabo in shranjevanje.
- Baterije za večkratno uporabo ne uničite, ker lahko eksplodira ali spusti strupene snovi.
- Če je vaša baterija za večkratno uporabo poškodovana, je ne razstavljajte ali predelujte. Vašo baterijo za večkratno polnjenje zavrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.
- Če baterija pušča elektrolit, se izogibajte stiku s to jedko in nevarno tekočino; ob morebitnem stiku se obrnite na zdravnika. Zamenjajte baterijo in jo odstranite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

**B. Varnostni ukrepi za svetilko**

Življenjska doba: 10 let.

Svetilka ni priporočljiva za otroke.

Opozorilo: naglavi trak lahko predstavlja tveganje za zadušitev.

**Varovanje oči**

Svetilka se uvršča v rizično skupino 2 (zmerno tveganje) v skladu z IEC 62471 standardom.

- Ne gledjte direktno v svetilko, ko je ta prizgana.

- Optično sevanje, ki ga oddaja svetilka, je lahko nevarno. Izogibajte se usmerjanju snopa svetilke v oči druge osebe.

- Nevarnost poškodbe mrežnice zaradi emisij modre svetlobe, še posebej pri otrocih.

**Elektromagnetna združljivost**

Ustreza zahtevam direktive 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti.

**C. Čiščenje, sušenje**

**D. Shranjevanje, transport**

**E. Varstvo okolja**

**F. Priredbe/popravila**

Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.

**G. Vprašanja/kontakt**

### Garancija Petzl

Svetilka ima 3-letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi (z izjemo baterije za večkratno uporabo, ki ima 2-letno garancijo ali 300 ciklov). Omejitve garancije: več kot 300 ciklov polnjenja/praznjenja, normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave in priredbe, nepriprmo skladiščenje ter slabo vzdrževanje, poškodbe nastale pri nesrečah, nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

### Sledljivost in oznake

a. Sledljivost: matrica s podatki - b. Serijska številka - c. Leto izdelave - d. Mesec izdelave - e. Številka serije - f. Individualna označba

## HU

Nagy teljesítményű, többféle fénycsóvával működtethető és tölthető fejlámpa az élvakítást megakadályozó FACE2FACE funkcióval, mely ATEX 1/21 és 2/22 robbanásveszélyes zónákban is használható.

Ez a lámpa az ACCU 2 DUO Z1 akkumulátorral, és a hozzávaló töltővel vagy töltődokkkal használható.

Használható gázok, gőzök és porok jelenlétében, melyeknek öngyulladásáé hőmérséklete az atmoszféra nyomása mellett magasabb, mint 135°C (a lámpa felületének hőmérséklete legfeljebb 135°C).

A DUO Z1 nem használható bányákaglaknában.

Jelen használati utasítás a hozzá mellékelt ATEX tanúsítvánnyal együtt érvényes.

**FIGYELEM**  
**ATEX környezetnek nevezüők azt a veszélyes környezetet, melyben robbanás veszélye áll fenn.**

A lámpa használata előtt elvettlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elővassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Alaposan megismerje a lámpát, annak előírteit és használatának korlátait.
- Képezze magát az ATEX környezetben való munkavégzés és az ezzel kapcsolatos jogi szabályozás területén.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

## Részek megnevezése

(1) Lámpatest, (2) Bekapcsoló és szabályozógomb, (3) Lemerületést jelző LED, (4) Tölthető akkumulátor, (5) Feltöltöttségjelző, (6) Rögzítőlap sisakhoz, (7) Rögzítőlap sisak hátuljára, (8) Adapterek, (9) ACCU 2 DUO Z1 töltő, (10) Töltést jelző LED.

## A lámpa működése

Minden használat előtt ellenőrizze a lámpa állapotát (nem láthatók-e repedések, deformációk).

**Ki- és bekapcsolás, fényerőszabályozás**

Az DUO Z1 fejlámpa négyféle üzemmódban működtethető:

- 1. üzemmód: karnyújtásnyi világítótávolság, széles csóva,
- 2. üzemmód: közeli környezet megvilágítása, vegyes csóva,
- 3. üzemmód: közlekedésre alkalmas fényerő, vegyes csóva,
- 4. üzemmód: fókuszált fénycsóva távoli pontok megvilágítására.

A különböző világítási módok eléréséhez működtesse a szabályozógombot az ábrákon látható módon.

A lámpa automatikusan az 1. üzemmódban kapcsolódik be.

## FACE2FACE funkció

A FACE2FACE funkcióknak köszönhetően a felhasználók szembefordulva nem vakítják el egymást. A DUO lámpák ezen funkciójának aktíválásával működésbe lép a 8 méter távolságon belül lévő más DUO lámpákat érzékelő szenzor, és automatikusan lecsökkenti a fényerőt, ha a lámpák szembefordulnak egymással. Ha a másik lámpa eltűnik a látótérből, a lámpa visszaáll az eredeti fényerőre.

## Tölthető akkumulátor

ATEX 1/21 és 2/22 veszélyességi zónákban is használható tölthető akkumulátor DUO Z1 fejlámpához.

Lítiumionos akkumulátor, kapacitás: 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.

**Első használat előtt töltsse fel teljesen. Kizárólag Petzl tölthető akkumulátort használjon.**

Általánosabban a lítiumionos akkumulátor évi 10 %-ot veszti kapacitásából. A 500 töltési ciklus végén az akkumulátor még az eredeti kapacitásának mintegy 70 %-ával rendelkezik.

**A tölthető akkumulátor cseréje**

A lámpához kizárólag ACCU 2 DUO Z1 Petzl akkumulátor használható. Más típusú akkumulátor használata károsíthatja a lámpát. Ne használjon más tölthető akkumulátort.

**Meghibásodás**

Ellenőrizze, hogy a tölthető akkumulátor érintkezői nem korrodáltak-e. Szükség esetén óvatosan kaparja le róluk a rozsdát. Ellenőrizze a csatlakozódugaszok jó illeszkedését. Ha a lámpa ezek után sem működik, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

## Az akkumulátor töltése

**Figyelem**

A Petzl ACCU 2 DUO Z1 töltőt vagy az egyszerre 5 ACCU 2 DUO Z1 lámpa töltésére alkalmas töltődokkot kizárólag ACCU 2 DUO Z1 fejlámpa töltésére használja.

Ezek a töltők a mellékelt adapter dugusszal az egész világón használhatók (100-240 V - 50/60 Hz).

**Vigyázat: robbanásveszélyes környezetben az akkumulátor töltése tilos!**  
**Figyelem: a töltőt és a töltődokkot ne szállítsa robbanásveszélyes környezetben.**

**Töltési idő**

A töltési idő kb. 8 óra.

A töltés alatt a töltést jelző, a töltő alapján található LED villogó zöld, a töltés befejeztével pedig folyamatos zöld fénnel világít.

Ha az akkumulátor feltöltődött, az ónszabályozó rendszer leállítja a töltést.

**Feltöltöttségjelző**

Az Energy Gauge gomb megnyomásával ellenőrizheti az akkumulátor feltöltöttségét.

Figyelem: az akkumulátor feltöltöttségének ellenőrzését kikapcsolt lámpával vagy leválasztott akkumulátorral szabad elvégezni. Az akkumulátorok lemerülésének közelédésével a lámpa automatikusan takarék üzemmódra vált. Ezt a lámpa két févillanással jelzi, valamint a lámpa elején található lemerületést jelző LED pirosan kezd világítani.

**Az ACCU 2 DUO Z1 töltővel és töltődokkal kapcsolatos óvintézkedések**

- A töltőt és töltődokk kizárólag ACCU 2 DUO Z1 tölthető akkumulátor töltésére használható. Más típusú akkumulátorok töltése balesetveszélyes lehet és mind az akkumulátor, mind a töltő meghibásodásához vezethet.

- Ne használja hosszabbtávól.

- Ne töltsse tovább az akkumulátort, ha ha az valamilyen szagot bocsát ki vagy elkezd melegezni, megváltozik a színe, formája, elektrolit folyadék lép ki belőle, vagy bármilyen más eltérést tapasztal.

- Esőben vagy havazás közben használni tilos: áramütés veszélye.

- Ne használja többé a töltőt, ha az magasból leestet vagy nagy ütés érte.

- Meghibásodás (pl. érintkezési hiba) esetén soha ne szerelje szét a töltőt. A javítás kizárólag szakszervizben, speciális szerszámokkal történhet.

- A dugasz védelme érdekében ne a kábelnél fogva húzza ki azt az aljzatból.

- Az áramütés megelőzése érdekében minden tisztítás vagy karbantartás előtt húzza ki a töltőt az aljzatóból.

## Kiegészítő információk

Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

**Leszejtetés:**

A terméket le kell szejeltetni, ha:

- Több mint 10 éves.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő.

**A. Az akkumulátorral kapcsolatos óvintézkedések**

**VIGYÁZAT - VESZÉLY: tűz- és robbanásveszély.**

Figyelem: a helytelen használat az akkumulátor végleges meghibásodását okozhatja.

- Ne merítse az akkumulátort vízbe.

- Ne dobja az akkumulátort tűzbe.

- Ne tegye ki az akkumulátort nyílt lángnak és magas hőmérsékletnek. Tartsa be az előírt használati és tárolási hőmérsékletet.

- Az akkumulátort felhívni tilos, mert robbanásveszélyes, és belőle mérgező anyagok szabadulhatnak fel.

- Ha az akkumulátor meghibásodott, deformálódott vagy megolvadt, ne szerelje szét, ne alakítsa át. A leszejtettség alomátort a helyi előírásoknak megfelelő hulladéklerakóban helyezze el.

- Ha az akkumulátorból az elektrolit kifolyt, kerülje a kontaktust ezzel a maró és mérgező folyadékkal, szükség esetén pedig konzultáljon orvossal. A hibás akkumulátort cserélje ki, szejeltesse le, majd helyezze el a helyi előírásoknak megfelelő hulladékártalóban.

**B. A lámpával kapcsolatos óvintézkedések**

Élettartam: 10 év.

Gyermekektől elzárva tartandó.

Figyelem: a fejpánt fulladásveszélyt jelenthet.

**Fotobiológiai biztonság**

Az IEC 62471 szabványi szerint 2. veszélykategóriába sorolt lámpa (mérésékelt veszély).

- Ne nézzen bele a bekapcsolt lámpába.

- A lámpa által kibocsátott fény sugárzás káros lehet. Ne irányítsa a fénycsóvát közvetlenül mások szemébe.

- Kék fény kibocsátásával összefüggő retinakárosodás veszélye, különösen gyermekekre nézve.

**Elektromágneses összeférhetőség**

Elektromágneses összeférhetőség tekintetében megfelel a 2014/30/EU irányelv előírásainak.

**C. Tisztítás, szárítás**

**D. Tárolás, szállítás**

**E. Környezetvédelem**

**F. Működésfások/javítás**

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizben kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása, kivéve a pótkattintások cseréjét.

**G. Kérdések/kapcsolat**

### Petzl garancia

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a lámpára a gyártó 3 év (az akkumulátorra két év vagy 300 töltési ciklus) garanciát nyújt. A garancia nem vonatkozik: 300 töltés/lemerülés ciklus utáni használatra, a normál elhasználódásra, oxidációra, a termék módosítására vagy nem szakszervizben történt javítására, a helytelen tárolásra, a helytelen tisztításra, a balesetekből vagy gondatlanságból eredő károkra és a nem rendeltetésszerű használatra.

### Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

## Nyomon követhetőség és jelölés

a. Nyomon követhetőség; kód - b. Egyedi azonosítószám - c. Gyártás éve - d. Gyártás hónapja - e. Tételszám - f. Egyedi azonosítókód

## RU

Мощный перезаряжаемый водонепроницаемый налобный фонарь с несколькими режимами освещения и функцией антиотпеления FACE2FACE отвечает требованиям стандарта ATEX, зона 1/21 и 2/22 для изделий, используемых во взрывоопасных средах. Этот фонарь должен использоваться с аккумулятором ACCU 2 DUO Z1 и базой для зарядки или зарядным устройством.

Он используется в зонах с содержанием газов, паров или аэрозолей с температурой самовозгорания выше 135°С при давлении в одну атмосферу (135°С - максимальная температура поверхности фонаря). DUO Z1 нельзя применять в шахтах, в которых может присутствовать рудничный газ.

Эта инструкция по эксплуатации используется совместно с приложенной инструкцией ATEX.

**ВНИМАНИЕ**  
**Среда ATEX является взрывоопасной средой.**

Перед использованием данного фонаря вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего фонаря и ограничениями по его применению.
- Ознакомиться с особенностями и нормами работы в средах ATEX.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

## Составные части

(1) Корпус фонаря, (2) Поворотный переключатель, (3) Индикатор уровня заряда батарей, (4) Аккумулятор, (5) Разъем для аккумулятора, (6) Передняя пластина для крепления на каску, (7) Задняя пластина для крепления на каску, (8) Адаптеры, (9) Зарядное устройство ACCU 2 DUO Z1, (10) Индикатор зарядки батарей.

## Принцип работы вашего фонаря

Перед каждым использованием проверяйте состояние своего фонаря (на отсутствие трещин и деформаций).

**Включение, выключение, переключение**

У фонаря DUO Z1 есть четыре режима работы:

- режим 1: для работы вблизи: широкий луч,

- режим 2: ближнего света: смешанный луч,

- режим 4: дальнего света: сфокусированный луч.

Для переключения между режимами используйте поворотный переключатель, как показано на рисунке.

При включении фонаря, как правило, начинает работать в режиме 1.

## Функция FACE2FACE

Функция FACE2FACE позволяет осветить человека, не ослепляя его. Фонари гаммы DUO оборудованы этой функцией. Она приводит в действие сенсор, который способен обнаружить другие фонари DUO в радиусе 8 метров и уменьшить мощность освещения, если свет фонаря направлен друг на друга. Освещение становится прежним, как только другой фонарь перестает попадать в поле зрения.

## Аккумулятор

Аккумулятор для налобного фонаря DUO Z1 можно использовать в зонах ATEX 1/21 и 2/22.

Литий-ионный аккумулятор, емкость: 3,7 В, 6400 мАч, 23,68 Втч.

**Перед первым использованием фонаря аккумуляторы необходимо полностью зарядить. Используйте только аккумуляторы Petzl.**

Как правило, литий-ионные аккумуляторы теряют 10 % своей емкости каждый год. После 500 циклов перезарядки аккумуляторы сохраняют все еще около 70 % своей изначальной емкости.

**Замена аккумулятора**

Использовать только аккумуляторы ACCU 2 DUO Z1 Petzl. Использование аккумулятора другого типа может повредить ваш фонарь. Не используйте другие аккумуляторы.

**В случае неисправности**

Убедитесь в отсутствии коррозии на контактах аккумулятора. В случае обнаружения следов коррозии слегка почистите контакты, не деформируя их. После 500 циклов перезарядки аккумуляторы сохраняют все еще около 70 % своей изначальной емкости. Если после совершения всех этих действий фонарь по-прежнему не работает, свяжитесь с сервисной службой Petzl.

## Зарядка аккумулятора

**Внимание**

Для зарядки аккумулятора используйте исключительно зарядное устройство ACCU 2 DUO Z1 Petzl или базу для зарядки, позволяющую заряжать одновременно пять ACCU 2 DUO Z1. Эти зарядные устройства 100–240 В, 50/60 Гц могут применяться во всем мире при использовании соответствующего адаптера.
**Внимание: не перезаряжайте аккумулятор во взрывоопасной среде.**
**Внимание: не используйте и не транспортируйте базу для зарядки и зарядное устройство во взрывоопасной среде.**

**Длительность зарядки**

Длительность зарядки составляет около 8 часов.

Во время зарядки индикатор на зарядном устройстве мигает зеленым; зарядка завершена, когда индикатор горит зеленым светом постоянно. Когда аккумулятор оказывается полностью заряжен, автоматическая система останавливает процесс зарядки.

**Индикатор заряда**

Контролируйте уровень заряда аккумулятора, нажимая кнопку Energy Gauge. Внимание: проверка уровня заряда аккумулятора должна производиться в тот момент, когда фонарь выключен и не подключен к сети. Когда аккумулятор разряжен почти полностью, фонарь автоматически переключается в резервный режим. Предупреждением о переходе фонаря в резервный режим являются две яркие вспышки, затем индикатор заряда на передней стороне фонаря загорается красным светом.

**Меры предосторожности при использовании зарядного устройства ACCU 2 DUO Z1 и базы для зарядки**

- Используйте зарядное устройство и базу для зарядки только с аккумулятором ACCU 2 DUO Z1. Зарядка других типов аккумуляторов может привести к травмам и/или повреждению аккумулятора и зарядного устройства.

- Не используйте кабели-удлинители.

- Не оставляйте аккумулятор в зарядном устройстве, если чувствуете какой-либо запах или тепло от него, если аккумулятор меняет форму или цвет, если протекает электролит или вы заметили что-либо необычное.
- Не подвергайте его воздействию дождя или снега, это может привести к поражению током.

- Не используйте зарядное устройство, если оно падало или подвергалось сильному удару.

- Если зарядное устройство повреждено (например, если силовой кабель), его не следует разбирать. Устройство может быть отремонтировано только с применением специальных инструментов на предприятиях Petzl.

- Чтобы уменьшить риск повреждения штепсельной вилки, при отключении зарядного устройства выдергивайте его из розетки за провод.

- Чтобы исключить риск удара током, перед техническим обслуживанием или чистой отключите зарядное устройство от сети.

## Дополнительная информация

Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

**Выборка снаряжения:**

Немедленно выбирайте любое снаряжение, если:

- Ему больше 10 лет.
- Оно подвергалось падению, сильному рывку или большой нагрузке.
- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре.

**A. Меры предосторожности. Аккумулятор.**

**ВНИМАНИЕ - ОПАСНОСТЬ: риск взрыва и ожогов.**

Внимание: неправильное использование может послужить причиной повреждения аккумулятора.

- Не погружайте перезаряжаемый аккумулятор в воду.

- Не опускаяте перезаряжаемый аккумулятор в огонь.

- Не подвергайте аккумулятор воздействию высоких температур. Соблюдайте рекомендуемый температурный режим для использования и хранения.

- Не разбирайте перезаряжаемый аккумулятор. Он может взорваться или выдать ядовитые газы.

- Если аккумулятор треснул, деформировался или был поврежден, не разбирайте его и не изменяйте его структуру. Утилизируйте аккумулятор в соответствии с законодательством в вашей стране.

- Если протекает электролит, избегайте любого контакта с химически агрессивной опасной жидкостью. В случае контакта с жидкостью сразу же обратитесь к врачу. Заменить аккумулятор и выбросите дефектный аккумулятор согласно законодательству в вашей стране.

**В. Фонарь. Меры предосторожности**

Срок службы: 10 лет.

- Не рекомендуем давать фонарь детям.

Внимание: головной ремень может создать угрозу удушья.

**Фотобиологическая безопасность для глаз**

Фонарь относится к группе риска 2 (умеренный риск) согласно стандарту IEC 62471

- Не смотрите прямо на линзу включенного фонаря.

- Оптическое излучение фонаря может быть опасно. Не направляйте свет фонаря в глаза другим людям.

- Излучение синего света связано с риском повреждения сетчатки глаза, особенно у детей.

**Электромагнитная совместимость**

Удовлетворяет требованиям директивы 2014/30/EU по электромагнитной совместимости.

**С. Очистка, сушка**

**D. Хранение, транспортировка**

**E. Защита окружающей среды**

**F. Модификация/ремонт**

Запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей.

**G. Вопросы/контакты**

### Гарантия Petzl

Гарантия на 3 года от любых производственных дефектов и дефектов материала (за исключением аккумулятора, на который распространяется гарантия на два года или 300 циклов перезарядки). Гарантия не распространяется на следующие случаи: более 300 циклов перезарядки, окисление, нормальный износ и старение, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждение, возникшие в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.

### Ответственность

Petzl не несет ответственности за любые прямые или косвенные последствия использования данного изделия или за любой другой урон, нанесенный в результате его использования.

### Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Прослеживаемость: матрица данных - b. Индивидуальный номер - c. Год изготовления - d. Месяц изготовления - e. Номер партии - f. Индивидуальный номер изделия



FACE2FACE 눈부심 방지 기능을 갖춘 강력한 멀티 빔, 방수 및 재충전용 헤드 램프이며 ATEX 구역 1/21 및 2/22의 폭발성 환경에서 사용하도록 인증되었다. 이 램프는 ACCU 2 DUO Z1 배터리와 충전기 또는 충전 받침대와 함께 사용해야 한다. 135°C 이상의 자체 연소 온도를 갖는 가스, 증기, 분진, 안개를 포함하는 장소에서 사용할 수 있다 (135°C = 램프 표면의 최고 온도). DUO Z1 헤드램프는 폭발성 메탄가스 광산에서는 절대 사용하지는 않는다. 본 사용 설명서는 첨부된 ATEX 보충 사용 설명서와 불가분의 관계에 있다.

**주의사항**  
**ATEX 환경에서는 폭발의 위험이 존재한다.**

- 이 헤드램프를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 준비의 사용법 및 사용 제한 사항에 대해 숙지하기.
- ATEX 작업 환경 및 규제 사항에 대하여 훈련 받는다.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

**부분 명칭**

- (1) 램프 케이스, (2) 셀렉터 손잡이, (3) 방전 표시기, (4) 충전식 배터리, (5) 에너지 게이지, (6) 전면 헬멧 장착 판, (7) 후면 헬멧 장착 판, (8) 어댑터, (9) ACCU 2 DUO Z1 충전기, (10) 충전 표시등.

**헤드램프 작동**

매번 사용하기 전에, 헤드램프의 상태를 확인한다 (균열 및 변형 여부).

**On & Off 스위치, 밝기 선택**

DUO Z1 헤드램프는 선택 가능한 4가지 조명 모드를 제공한다:

- 모드 1: 근접: 넓은 빔
- 모드 2: 근접: 혼합 빔
- 모드 3: 이동: 혼합 빔
- 모드 4: 원거리 시야: 집중 빔

그림에 제시된 안내에 따라, 선택 버튼을 이용하여 다양한 조명 모드를 선택한다. 램프는 항상 모드 1에서 켜진다.

**FACE2FACE 기능**

FACE2FACE 기능을 통해 사용자는 눈부심 없이 서로 마주 할 수 있다. DUO 헤드램프가 작동이 되면서, 8 미터 이내에서 있는 다른 DUO 헤드 램프를 감지하는 센서가 작동하며 얼굴을 마주볼 경우 자동으로 조명이 어두워진다. 다른 헤드램프가 더 이상 감지 되지 않으면, 빛의 세기는 본래의 강도로 되돌아간다.

**충전식 배터리**

ATEX 구역 1/21 및 2/22에서 사용할 수 있는 DUO Z1 헤드 램프 충전식 배터리, 리튬 이온 배터리, 용량: 3.7 V, 6400 mAh, 23.68 Wh.

**최소 사용 전, 배터리를 완전히 충전한다. 오로지 Petzl 충전식 배터리만 사용한다.**

일반적으로, 리튬 이온 충전식 배터리는 매년 전지 용량의 10%가 줄어든다. 500 회 충전/방전 사이클이 지난 후에도, 초기 용량의 70% 가량이 남아있다.

**충전식 배터리 교체하기**

오로지 Petzl ACCU 2 DUO Z1 충전식 배터리만을 사용한다. 다른 유형의 충전식 배터리를 사용하면 헤드램프를 손상시킬 수 있다. 다른 유형의 충전식 배터리를 사용하지 않는다.

**고장**

충전식 배터리 플러그가 부식 되었는지 점검한다. 만일 부식이 발견되면, 구부리지 않고 부드럽게 긁어내어 접촉 부분을 깨끗이 정리한다. 플러그가 제대로 연결되어 있는지 확인한다. 여전히 작동되지 않으면, (주) 안나푸르나에 연락한다.

**배터리 충전하기**

**경고**

충전식 배터리는 5개의 ACCU 2 DUO Z1를 동시에 충전 할 수 있는 Petzl ACCU 2 DUO Z1 충전기 또는 충전 선반에서만 충전한다.

이러한 100-240 V-, -50/60 Hz 충전기는 적합한 어댑터 플러그를 사용하여 전세계에서 사용할 수 있다.

**경고: 위험 지역에서는 충전식 배터리를 충전하지 않는다.**  
**경고: 폭발성 환경에서 충전기 또는 충전 받침대를 사용하지거나 운반하지 않는다.**

**충전 시간**

충전 시간은 약 8 시간이다. 충전되는 동안 충전 표시등의 녹색불이 깜빡이며, 충전이 완료되면 녹색불은 지속된다. 배터리가 완전히 충전되고 나면, 자가 조절 시스템이 충전을 멈추게 한다.

**에너지 게이지**

에너지 게이지 버튼을 눌러 배터리의 충전 상태를 확인한다.

경고: 충전 상태 확인은 반드시 헤드램프의 전원이 꺼져있거나 플러그가 뽑혀있는 상태에서 진행해야만 한다. 배터리가 거의 방전이 되면, 헤드램프가 깜빡거리며 자동으로 예비 모드로 전환된다. 램프가 두 번 깜빡이면, 램프 전면에 적색 방전 표시등이 켜진다.

**ACCU 2 DUO Z1 충전기 및 충전 받침대 사용 시 주의 사항**

- 충전기 또는 충전 받침대를 이용하여 오로지 ACCU 2 DUO Z1 배터리만 충전한다. 다른 종류의 배터리를 충전하면 배터리와 충전기 모두 손상을 입히거나 개인적으로 부상을 입을 수 있다.
- 연장 선과 함께 사용하지 않는다.
- 만약 충전식 배터리에서 어떤 냄새 발생, 열 발생, 색이나 모양 변형, 전해질 누수 및 어떤 불규칙적인 형태가 보인다면 충전기와 배터리를 분리한다.
- 충전기를 비나 눈에 노출시키지 않는다. 감전 위험이 있다.
- 심한 충격이나 추락을 받은적이 있는 충전기는 사용하지 않는다.
- 충전기가 손상을 입었더라도 (예: 전원 케이블), 분해하지 않는다. 특별한 도구가 필요하기 때문에 반드시 Petzl에서 수리되어야 한다.
- 플러그가 손상되는 위험을 줄이기 위해, 충전기의 플러그를 뽑을 때, 케이블을 잡아 당기지 말고 플러그를 당긴다.
- 전기 충격의 위험을 피하기 위해, 보관이나 세척 전에는 충전기를 뽑아둔다.

**추가 정보**

EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

**장비 폐기 시점:**

- 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:
  - 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
  - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
  - 검사에 통과하지 못한 경우.

**A. 충전식 배터리 주의사항**

**경고 - 위험: 폭발 및 화재 위험.**

- 경고: 부적절한 사용은 충전식 배터리를 손상시킬 수 있다.
- 충전식 배터리를 물 속에 넣지 않는다.
- 사용한 충전식 배터리를 불 안에 넣어 처리하지 않는다.
- 배터리를 고온에 노출 시키지 않는다. 권장 사용 및 보관 온도를 따른다.
- 폭발 및 유독성 물질이 방출될 수 있으므로 충전식 배터리를 파손하지 않는다.
- 만일 충전식 배터리에 손상이 있는 경우, 제품을 분해하거나 변형시키지 않는다. 현재의 현지 규정에 따라서 충전식 배터리를 폐기한다.
- 만일 배터리가 전해액을 누출하면, 이 가성 및 위험한 액체와의 접촉을 피한다. 접촉한 경우 의사를 방문한다. 현재의 현지 규정에 따라 배터리를 교체하고 결함이 있는 배터리를 폐기한다.

**B. 헤드램프 주의사항**

제품 수명: 10 년.

이 헤드램프는 어린이가 사용하기에 부적합하다.

경고: 머리밴드가 질식의 위험을 초래할 수 있다.

**시력 안전**

헤드램프는 IEC 62471 기준에 따라 위험 그룹 2 (보통 위험)로 분류된다.

- 헤드램프가 켜져있는 상태에서 조명을 똑바로 보지 않는다.
- 헤드램프에서 방출되는 광학 방사선은 매우 위험하다. 헤드램프의 조명을 타인의 눈을 향해 빛추면 안된다.
- 특히 아이들의 경우 푸른 빛 방출로 인해 각막 손상의 위험이 있다.

**전자기적 호환성**

전자기적 호환성에 관한 2014/30/EU 지시서의 요구사항을 따른다.

**C. 세척, 건조**

**D. 보관, 운반**

**E. 환경 보호**

**F. 변형/수리**

Petzl 시설 외부에서 제품을 변형, 수리하는 것은 금지된다 (부품 교체 제외).

**G. 문의사항/연락**

**Petzl 보증**

본 헤드램프는 재질 또는 제조상의 결함에 대해 3년간 보증된다 (단, 충전식 배터리는 2년 또는 300회 충전시까지 보증). 보증에서 제외되는 부분: 300회 이상의 충전/방전 사이클을 사용한 경우, 일반적인 마모 및 뜸김, 산화, 변형이나 개조, 잘못된 보관, 사고나 부주의, 건전지의 누수, 부적절한 사용.

**책임**

Petzl은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

**추적 및 마킹**

- a. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - b. 일련 번호 - c. 제조 년도 - d. 제조 월 - e. 배치 번호 - f. 개별 식별 번호

ไฟลาอประสิทธิ์ภาพแรงสูง มีระบบป้องกันน้ำและฝน พร้อมด้วย FACE2FACE ระบบต่อต้านลัมแสงจากแดด และรับรองมาตรฐาน ATEX เพื่อการใช้งานใน โซนอันตราย I/2I และ 2/22 ที่ยังต้องการเกิดระเบิดขึ้นได้ ไฟลาอมีจะสองโรงงานร่วมกับ แบริเตอร์ ACCU 2 DUO Z1 และตัวชาร์จไฟ หรือ รังชาร์จ สามารถใช้งานได้ในพื้นที่ที่ปกคลุมไปด้วย แก๊ส ไอหมอก ฝุ่น หรือกลุ่มควันที่เกิดจากการเผาไหม้ ที่อุณหภูมิสูงกว่า 135°C ในแรงดันของบรรยากาศ (135°C = อุณหภูมิสูงสุดของพื้นที่ภายนอกของหลอดไฟ) DUO Z1 ให้นำเข้าไปใช้ในเหมืองแร่ที่มีการเผาไหม้และความชื้นจากเชื้อเพลิง คู่มือการใช้งานนี้ใช้ควบคู่กันกับแผนภาพอธิบาย ที่ติดมากับ ATEX

**คำเตือน**  
**ATEX เป็นสภาพแวดล้อมอย่างหนึ่งซึ่งเสี่ยงต่อการระเบิด**

- ก่อนการใช้งานอุปกรณ์นี้ จะต้อง
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- ต้องผ่านการฝึกและทำงานตามของบ่งค้บในสภาพแวดล้อม ATEX
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขูดความระมัดระวังและเอาตัวคุณเอง ออมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

**ชื่อของส่วนประกอบ**

- (1) กลองหมุนไฟลาอ
- (2) ปุ่มเลือกปรับแสงสว่าง
- (3) ตัวบ่งชี้ว่าระดับแบตเตอรี่ใกล้จะหมด
- (4) แบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ได้
- (5) ตัววัดพลังงาน
- (6) แฉนพลาสติกติดติดตามหน้าหมวก
- (7) แฉนพลาสติกติดติดด้านหลังหมวก
- (8) Adapters (9) ตัวชาร์จ ACCU 2 DUO Z1
- (10) ตัวบ่งระดับการชาร์จ

**การทำงานของไฟลาอ**

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง ควรเช็คสภาพของไฟลาอ (ชิ้นส่วนหลุคหลาย มีรอยแตกหรือบิดเบี้ยว)

การเปิด & ปิดสวิทซ์ การเลือกระดับความสว่าง

- DUO Z1 1 ำทางเลือก สี่ระดับ ความสว่าง
- ระดับ 1: โคลด-ฮัท, ลัมแสงสว่างกว้าง
- ระดับ 2 ส่องระยะใกล้ ลัมแสงแบบผสม
- ระดับ 3 ส่องระยะเลือนไหว ลัมแสงแบบผสม
- ระดับ 4 การส่องระยะไกล ลัมแสงไฟโฟกัส

การเลือกใส่แสงไฟที่แตกต่างกัน กดที่ปุ่มเลือกระดับแสงตามวิธีที่แสดงไว้ในแผนภูมิไฟลาอจะเปิดใช้งานที่ความสว่างระดับ 1 เสมอ

**การทำงานแบบ FACE2FACE**

ระบบ FACE2FACE ช่วยให้การส่องไฟลาอโดยหันหน้าเข้าหากันไม่มีแสงจางมองไม่เห็นซึ่งกันและกัน จุดเด่นของไฟลาอ DUOคือตัวนำเซ็นเซอร์ที่คอยตรวจจับลำแสงของไฟลาอ DUO ตัวอื่นในระยะ 8 เมตรและจะจุดแสงสูงโดยอัตโนมัติเมื่อมีการส่องเข้ามาในระยะใกล้ซึ่ง ๆ หน้า ลัมแสงจะกลับไม่สว่างเช่นหมอนเดิม เมื่อไฟลาอตัวอื่นไม่ได้อสงมาในระยะการมองเห็นของมันแล้ว

**แบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จใหม่**

แบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จใหม่ได้สำหรับไฟลาอ DUO Z1 ใช้งานได้โซน ATEX I/2I และ 2/22 แบตเตอรี่ lithium-ion ความจุ 3.7 V 6400 mAh 23.68 Wh **ชาร์จแบตเตอรี่ในเตี้นก่อนการใช้งานครั้งแรก ในแบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ขอ Petzl เท่านั้น**

โดยทั่วไป ความจุของแบตเตอรี่Li-Ion จะลดลง 10% ต่อปี หลังจากผ่านการชาร์จ 500 ครั้ง แบตเตอรี่จะเก็บไฟได้ 70% ของความสามารถในการเก็บไฟครั้งแรก

**การเปลี่ยนแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่**

ใช้แบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ Petzl ACCU 2 DUO Z1 เท่านั้น การใช้แบตเตอรี่ชนิดอื่นอาจทำให้ไฟลาอเสียหายได้ ห้ามใช้แบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ ชนิดอื่น

**การทำงานในควิตี้**

ควรเช็คการบสนิม ที่ปลั๊กของตัวชาร์จแบตเตอรี่ ถ้ามีคราบสนิม ให้ทำความสะอาดอย่างเบือโดยใช้น้ำยทำความสะอาด อยู่ในสภาพพร้อมใช้งาน ถ้าไฟลาอยังไม่สามารถใช้งานได้ ให้ติดต่อ Petzl หรือผู้แทนจำหน่าย

**การชาร์จแบตเตอรี่**

**คำเตือน**

ชาร์จแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ด้วย ตัวชาร์จ หรือรังชาร์จ ของ Petzl ACCU 2 DUO Z1 ซึ่งสามารถชาร์จACCU 2 DUO Z1ได้พร้อมกันถึงห้าตัว เท่านั้น **แทนชาร์จแบบ 100-240 V-50/60 Hz สามารถชาร์จทั่วโลก ด้วยตัวปลั๊กที่บรรจุมาด้วย**  
**คำเตือน ห้ามชาร์จแบตเตอรี่ แบบชาร์จได้ใหม่ในสภาพแวดล้อมที่เสี่ยงต่อการระเบิด**  
**ถูกใหม่**  
**คำเตือน ห้ามใช้ หรือเคลื่อนย้ายแทนชาร์จ หรือรังชาร์จ ในพื้นที่ที่เสี่ยงต่อการระเบิด**  
**ถูกใหม่**  
**ระยะเวลาการชาร์จ**  
 ระยะเวลาการชาร์จ ประมาณ 8 ชั่วโมง  
 ตัวบ่งระดับการชาร์จบนแทนชาร์จจะส่องแสงไฟสีเขียวตามขณะกำลังชาร์จและแสงไฟจะสว่างคงที่เมื่อชาร์จไฟเต็มแล้ว  
 เมื่อแบตเตอรี่ถูกชาร์จจนเต็มแล้ว ระบบการชาร์จจะหยุดทำงานเอง  
**ตัววัดพลังงาน**

ตรวจสอบระดับของการชาร์จแบตเตอรี่ โดยกดปุ่มวัดระดับพลังงาน (Energy Gauge) คำเตือน การตรวจสอบระดับการชาร์จแบตเตอรี่ต้องทำในขณะที่ไฟลาอปิดอยู่ หรือไม่ได้เสียบปลั๊กทันที เมื่อแบตเตอรี่ใกล้จะหมด ไฟลาอจะเปลี่ยนไปรับหมวกไฟสำรองโดยอัตโนมัติ มันบอกโดยการกระพริบไฟสองครั้ง แลแล้วแสงสีแดงจะดับบอกระดับแบตเตอรี่ใกล้จะหมดจะโชว์ขึ้นที่ตามหน้าของไฟลาอ

**ข้อควรระวังการใช้งานของ ตัวชาร์จและรังชาร์จ ACCU 2 DUO Z1**

- ชาร์จเดิมแบตเตอรี่ ACCU 2 DUO Z1 ด้วยตัวชาร์จ หรือรังชาร์จนี้เท่านั้น ในแบตเตอรี่ค้างชนิดนี้ทำให้อายุใช้งานมาดเจ็บและเป็นการทำลายแบตเตอรี่และแทนชาร์จได้
- ห้ามใช้กับสายต่อพ่วง
- อย่าวางทิ้งแบตเตอรี่บนแทนชาร์จ ถ้าแบตเตอรี่มีกลิ่นเหม็นหรือร้อนจัด เปลี่ยนสีหรือรูปร่าง มีแก๊สรั่ว หรือแสดงถึงความผิดปกติ
- ห้ามทิ้งแบตเตอรี่ตามกลางแจ้งที่บดหรือฝน อาจเกิดอันตรายจากระแสไฟฟ้า
- ห้ามใช้แทนชาร์จอีกถ้าแฉนตามการกดหล่นที่รุนแรง
- ถ้าแทนชาร์จเกิดการเสียหาย (ที่สายไฟ เป็นต้น) ห้ามทำการซ่อมบำรุงเพื่อใช้งานอีก จะต้องทำการซ่อมแซมโดย Petzl หรือโดยอุปกรณ์เครื่องมือเฉพาะที่ระบุเท่านั้น
- เพื่อลดความเสี่ยงต่อการเสียหายของปลั๊กเสียบ ไฟลิ่งที่ตัวปลั๊กห้ามดึงที่สายไฟเมื่อไม่ต้องการชาร์จไฟอีก
- เพื่อหลีกเลี่ยงการเกิดไฟช็อตให้ถอดปลั๊กไฟก่อนการทำการซ่อมแซมหรือทำความสะอาด

**ข้อมูลเพิ่มเติม**

EU รายละเอียดขอรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

**ควรยคึกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร**

- อุปกรณ์จะดองเลิกใช้ เมื่อ
- มีอายุมากกว่า10ปี
- โดยยมีการดกรกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ

**A. ข้อควรระวัง แบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จใหม่**

**ขอระวังอันตราย ความเสี่ยงของการระเบิดและการเผาไหม้**

- คำเตือน การใช้งานที่ควิต้อาจทำให้แบตเตอรี่เสียหาย
- ห้ามแช่แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ใหม่ลงในน้ำ
- ห้ามโยนแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ใหม่ทิ้งให้เลวจากองไฟ
- ห้ามเปิดแบตเตอรี่ในที่ที่มีความร้อนสูง ปฏิบัติตามข้อแนะนำการใช้งาน และอุณหภูมิในการเก็บรักษา
- ห้ามทุบทำลายแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ เพราะมันอาจระเบิดหรือปล่อยสารพิษออกมา

- ถ้าแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ถูกทำให้เสียหาย อาจถอดหรือ หรือเปลี่ยนเปลืองจกประกอบของมัน จักระบบการควบคุมแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ใหม่ให้สอดคล้องกับกฎข้อบังคับที่ใช้อยู่ในท้องถิ่น
- ถ้าแบตเตอรี่มีการรั่วไหลของสารอิเล็กโทรไลต์, หลีกเสี่ยงการถูกสัมผัสกับสารละลายซึ่งสามารถกัดกร่อนและเป็นอันตราย ถ้าหากมีการสัมผัสสองไปพบแพทย์ เพื่อทำการตรวจรักษา เปลี่ยนแบตเตอรี่ และจัดการควบคุมแบตเตอรี่ที่เสียหายให้สอดคล้องตามข้อกำหนดของกฎข้อบังคับที่ใช้อยู่ในท้องถิ่น

**B. ข้อควรระวังเกี่ยวกับการใช้ไฟลาอ**

- อายุการใช้งาน 10 ปี
- ไฟลาอไม่เหมาะสมกับการให้เด็กใช้
- คำเตือน สายรัดศีรษะอาจมีความเสี่ยงต่อการบีบรัดคอ
- การปกป้องดวงตา

- ไฟลาอถูกจัดหมวดหมู่อยู่ในกลุ่มเสี่ยง 2 (moderate risk) ตามมาตรฐาน IEC 62471
- ห้ามองไฟลาอโดยตรงเมื่อเปิดใช้งานอยู่
- ลัมแสงที่กระจายจากไฟลาออาจก่อให้เกิดอันตรายทางสายตา หลีกเสี่ยงการส่องลัมแสงจากหลอดไฟไปยังดวงตาของคุณ
- พลังงานสีฟ้าที่ถูกปล่อยออกมาสามารถก่อให้เกิดอันตรายต่อม่านตาได้ โดยเฉพาะกับเด็ก

**การใช้งานรวมกันของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์**

มีคุณสมบัตืตรงตามมาตรฐาน 2014/30/EU ว่าด้วยเรื่องของส่วนประกอบของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์

**C. การทำความสะอาด ทำให้แห้ง**

**D. การเก็บรักษา การขนง**

**E. การรักษาสภาพสิ่งแวดล้อม**

**F. การเปลี่ยนแปลงการซ่อมแซม**

ห้ามเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์ใด ๆ จากนอกโรงงานผลิตของ Petzl เว้นแต่ชิ้นส่วนที่สามารถเปลี่ยนได้

**G. คำถามที่คิดต่อ**

**การรับประกันจาก Petzl**

ไฟลาอรับประกัน 3 ปี จากความบกพร่องของวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต (ยกเว้น แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ใหม่ รับประกัน 2 ปีหรือการอัดประจุซ้ำครบ 300 ครั้ง) ขอทวนจากการรับประกัน อัลดประจุซ้ำเกิน 300 ครั้ง การสึกหรอและสึกขาดตามปกติ การเป็นสนิม การดัดแปลงแก้ไข การเก็บที่ควิตี้ ขาดการบำรุงรักษา การเสียหายจากอุบัติเหตุ ความละเลย หรือการนำไปใช้งานผิดประเภท

**ความรับผิดชอบ**

Petzl ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้

**เครื่องหมายและข้อมูล**

- a. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด
- b. หมายเลขเฉพาะตัว - c. ปีที่ผลิต - d. เดือนที่ผลิต
- e. หมายเลขลำดับการผลิต - f. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์